

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 67 (1949)
Heft: 3

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gest. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Bern. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr.—; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurrenz und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 127215—127234.
Internationale Industrie- und Handelsbetriebe AG, Basel (Société Internationale pour Participations Industrielles et Commerciales S. A., Bâle).
Kraft- und Licht-Akt.-Ges., Basel.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung, BRB und Verfügung des EFZD betreffend die Durchführung von Gold. Communiqué, ACF et ordonnance du DFFD concernant la protection des fermiers.
Wirtschaftsverhandlungen mit Spanien. Négociations économiques avec l'Espagne.
Negoziazioni economiche con la Spagna.
BRB über die Erstreckung der Geltungsdauer der Massnahmen zum Schutz der Pächter. ACF prorogant les mesures pour la protection des fermiers.
Verfügung Nr. 56 des EVD betreffend Kontingentierung der Handmüllmühlen. Ordonnance No 56 du DEP concernant le contingentement de la meunerie de commerce.
Ausgleichsteuer (Aufforderung der Steuerpflichtigen zur Anmeldung). Impôt compensatoire (invitation aux contribuables à présenter leur déclaration). Imposta compensativa (esortazione ai contribuenti per la notifica).
Grossbritannien und Nord-Irland: «Token Imports» (Berichtigung). Gran Bretagna e Irlanda del Nord: «Token Imports» (rettifica).
Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:
No 500 A/49: Fabrikverkaufspreise für gewobene und geflochtene Bänder, Litzen und Dochte.
No 329 C/48: Preise für importierte Wand- und Bodenplatten — Prix des carreaux en faïence pour revêtements et carreaux pour dallages — Prezzi delle piastrelle per muri e pavimenti importate.
Clearing- und Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Kursliste Nr. 46).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Bern, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (1)
Ueber Forster Paul, geboren 1905, von Thalwil, Feldstrasse 139 in Urdorf (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 2. Dezember 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 23. Dezember 1948 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls kein Gläubiger bis zum 9. Januar 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 (Nachbezug vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (4)
Gemeinschuldner: Gschwend Rudolf, Import, Export von und Handel mit Waren aller Art, Löwenstrasse 64, Zürich 1, wohnhaft Hochfarbstrasse 14, Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Dezember 1948.
Datum der Einstellungsverfügung: 27. Dezember 1948.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. Januar 1949 die Durchführung des Konkurses begehrt, sich zur Uebnahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 400 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (5)
Gemeinschuldner: Döbler Willy, geb. 1907, von Schübelbach, Kanton Schwyz, Konditor, Arvenweg 1, Zürich 9.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Dezember 1948.
Datum der Einstellung mangels Aktiven: 27. Dezember 1948.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. Januar 1949 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als abgeschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Bern (6)
Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft von Menzel Walter Emil, gewesener Inhaber einer mechanischen Werkstätte, Lagerweg 12 a, wohnhaft gewesen Viktoriastrasse 102, Bern.
Anfechtungsfrist: 15. Januar 1949.

Kt. Bern Konkursamt Bern (7)
Gemeinschuldnerin: Sterbini, Pantucci & Cie., Bern.
Anfechtungsfrist: 15. Januar 1949.

Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (8)
Failli: Morand Gaston, fromagerie, bois d'industrie et de construction, à Alle.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks, Tafers (21)
Im Konkurs über Dopppe & Co., GmbH., in Plaffeyen (Freiburg), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (SchKG. 268) (L. P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (15)
Das Konkursverfahren über Koch Nelly, Fräulein, geboren 1920, wohnhaft Dufourstrasse 31, Zürich 8, gewesene Inhaberin der Firma «Nelly Koch», Nelko-Krawatten, Forchstrasse 24, Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich, vom 30. Dezember 1948, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (9)
Das Konkursverfahren über Stähelin Arnold, geb. 1910, von Rickenbach (Luzern), Handel mit Milchprodukten, Zürich 1, Seidengasse 18, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 30. Dezember 1948 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Schaffhausen Konkursamt Stein am Rhein (10)
Das Konkursverfahren über Huber Rudolf, Baugeschäft, geb. 1913, von Wohlen (Aargau), in Stein am Rhein, ist durch Verfügung des Konkursrichters Stein vom 30. Dezember 1948 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Mittelland, Teufen (11)
Gemeinschuldnerin: Unicana, Genossenschaft, Vermittlung, An- und Verkauf von Waren jeder Art, in Teufen.
Datum der Schlussverfügung: 29. Dezember 1948.

Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (SchKG. 257—259) (L. P. 257—259)

Kt. Appenzel Arh. Konkursamt Mittelland, Teufen (12)
Einmalige konkursrechtliche Liegenschaftsversteigerung
Gemeinschuldner: Kellenberger Hermann, Bäckerei und Konditorei, Handlung, Dorf, Gais.
Steigerungstag: Samstag, den 5. Februar 1949, nachmittags 3 Uhr.
Steigerungsort: Gasthaus «Zum Hirschen», Gais.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 20. Januar 1949 an bei der Gemeindekanzlei Gais und dem unterzeichneten Konkursamt.
Unterpand: Liegenschaft Grundbuch Gais, Blatt 229, Parzelle Nr. 229, Dorf Gais, bestehend aus Wohnhaus mit Bäckerei, Assekuranz-Nr. 257, Hof und Garten.
Fläche: 10 a 90 m².
Gebäudeassekuranz: Fr. 29 000.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 45 000.
Teufen, den 29. Dezember 1948. Konkursamt Mittelland.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommé de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud Office des poursuites, Vevey (16*)
Vente d'immeubles (Propriété de maîtres)
Le lundi 14 février 1949, à 15 heures, au Buffet de la Gare à Blonay, l'office des poursuites soussigné procédera à la vente par voie d'enchères publiques (unique enchère) des immeubles appartenant à von Stockalper Peter,

fils de Joseph, et sa femme Shiela-Clasina, fille de Henri-Eskine Beveridge, à Blonay, propriété commune, comprenant bâtiments soit villa-chalet confortable de 10 chambres, pavillon et serre, beau parc, jardins, prés et champs, d'une superficie totale de 105 arcs et 64 centiares, situés sur le territoire de Blonay, dans un magnifique site de verdure, avec vue de toute beauté sur le lac et la région montreuusienne.

Assurance-incendie: 89 800 fr.

Estimation cadastrale: 150 000 fr.

Taxe de l'office des poursuites: 150 000 fr.

Délai pour les productions: au 25 janvier 1949.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale ainsi que l'état des charges seront à la disposition des intéressés au bureau de l'Office des poursuites, rue du Simplon 22 (Cour au Chantre) à Vevey, dès le lundi 31 janvier 1949.

Vente requise par le créancier hypothécaire en second rang.

Vevey, le 3 janvier 1949. Le préposé aux poursuites: A. Henny.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. du Valais Arrondissement de Martigny (17)

Débitteur: Crettenand Donat, transports, Leytron.

Date du prononcé: 25 novembre 1948.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire: André Girard, notaire, à Martigny-Ville.

Délai pour les productions: 27 janvier 1949.

Assemblée des créanciers: le 7 février 1949, à 14 heures, à la salle des audiences du Tribunal de Martigny à Martigny-Ville.

Dépôt des pièces: à partir du 27 janvier 1949.

Ct. de Neuchâtel Arrondissement de Neuchâtel (13)

Débitteur: Schrepfer Georges-Jean, commerce de pelletterie et fourrure, 14, rue de l'Hôpital, Neuchâtel.

Date de la décision du président du Tribunal du district de Neuchâtel: 28 décembre 1948.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: M^e Alain de Reynier, avocat, 4, rue du Seyon, à Neuchâtel.

Délai pour les productions: 26 janvier 1949. Les productions doivent être adressées au commissaire.

Assemblée des créanciers: mercredi 23 mars 1949, à 14 heures 15, à l'Hôtel de Ville (1^{er} étage), salle du tribunal, Neuchâtel.

Délai pour prendre connaissance du dossier: du 11 au 22 mars 1949, au bureau du commissaire.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Altstadt (18)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 30. Dezember 1948 die dem Grissemann Josef, Lederwarenfabrik, Stockerstrasse Nr. 43, Zürich 2, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 6. April 1949, verlängert.

Die Gläubigerversammlung, welche am 7. Januar 1949 hätte stattfinden sollen, wird demzufolge verschoben auf Freitag, den 25. Februar 1949, 15 Uhr, im Restaurant «Strohof», Augustinerstrasse 3, Zürich 1.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters eingesehen werden.

Zürich, den 3. Januar 1949.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. Ernst Wunderli, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (23)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG. über den von Schönenberger Louis, Kaufmann, Mutschellenstrasse 54, Zürich 2, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. R. Mutzner, Tödistrasse 36, Zürich 2, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Freitag, den 21. Januar 1949, 17 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichts Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlassschuldners werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht vom 8. bis 18. Januar 1949, 14 bis 18 Uhr, im Zimmer 214 des Bezirksgerichts Zürich.

Zürich, den 31. Dezember 1948.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der ao. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (24)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG. über den von der Firma

Kägi Hans & Co., vorm. Julius Haymann,

Krawattenfabrik, Binzstrasse 35, Zürich 3, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Walter Hasler, Löwenstrasse 59, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Mittwoch, den 26. Januar 1949, 16 Uhr 30, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichts Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlassschuldnerin werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht vom 15. bis 24. Januar 1949, 14 bis 18 Uhr, im Zimmer 214 des Bezirksgerichts Zürich.

Zürich, den 31. Dezember 1948.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der ao. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (25)

Vorschlag eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG. über den von der Firma

Tschumi & Rahm Aktiengesellschaft,

Hirschengraben 20, Zürich 1, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) auf Mittwoch, den 26. Januar 1949, 17 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichts Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlassschuldnerin werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht vom 15. bis 24. Januar 1949, 14 bis 18 Uhr, im Zimmer 214 des Bezirksgerichts Zürich.

Zürich, den 31. Dezember 1948.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der ao. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (26)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG. über den von der Firma

BEKAG, G.H.N. de Becker A.G.,

Talstrasse 18, Zürich 1, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Freitag, den 28. Januar 1949, 17 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichts Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlassschuldnerin werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht vom 17. bis 26. Januar 1949, 14 bis 18 Uhr, im Zimmer 214 des Bezirksgerichts Zürich.

Zürich, den 31. Dezember 1948.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der ao. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (27)

Vorschlag eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG. über den von der Firma

Wein- und Spirituosen-Handelsgesellschaft A.G.,

Brandschenkestrasse 177, Zürich 3, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Ad. Spörri, Badenerstrasse 41, Zürich 4, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) auf Freitag, den 4. Februar 1949, 16 Uhr 30, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichts Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlassschuldnerin werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung von den Gläubigern mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht vom 24. Januar bis 2. Februar 1949, 14 bis 18 Uhr, im Zimmer 214 des Bezirksgerichts Zürich.

Zürich, den 31. Dezember 1948.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der ao. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Yverdon (14)

Dans son audience du mercredi 12 janvier 1949 à 9^h45 heures à l'Hôtel de Ville, à Yverdon, le président du Tribunal statuera sur l'homologation du concordat par abandon d'actif conclu entre Cuérel Constant, négociant, à Yverdon, et ses créanciers chirographaires.

Yverdon, le 31 décembre 1948.

Le commissaire au sursis: R. Ballenegger.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317) (L.P. 306, 308, 317)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Meilen* (19)

Das Bezirksgericht Meilen hat mit Beschluss vom 25. November 1948 den von Kruck Karl, Baugeschäft, Schiedhaldensteig 16, Küsnacht (Zürich) mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag auf Abtretung aller Aktiven bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Die Verfügungsbefugnis über sämtliche Aktiven des Nachlassschuldners ist auf den von der Gläubigerversammlung gewählten Liquidator, Rechtsanwalt Dr. Ernst Wunderli, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, übergegangen.

Meilen, den 3. Januar 1949. Bezirksgerichtskanzlei Meilen,
der Gerichtsschreiber: Hässig.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (28)

Schuldnerin: Kommanditgesellschaft Ruckli E. & Cie., Hirschmattstrasse Nr. 30 b, Luzern.

Datum des Bestätigungsentscheides: 21. Dezember 1948.

Luzern, den 4. Januar 1949.

Amtsgerichtsvizepräsident II Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat
(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (20)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 17. Dezember 1948 das Gesuch der Gleichrichter- und Transformatoren A.G. in Amriswil um Bestätigung eines Nachlassvertrages abgelehnt.

Weinfelden, den 3. Januar 1949. Gerichtskanzlei Bischofszell.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt Konolfingen, Schlosswil* (22)

Es haben am 31. Dezember 1948 beim Gerichtspräsidenten von Konolfingen, in Schlosswil, ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht:

1. Schaad M. & P., «Addi» Alkoholfreie Getränke, Münsingen, in Münsingen;
2. Schaad Max, Luehliweg, Münsingen;
3. Schaad Paul, Lerehenweg, Münsingen;

alle vertreten durch Fürsprecher Dr. M. Furler, Christoffelgasse 2, Bern.

Termin zur Behandlung dieser Gesuche ist angesetzt auf Donnerstag, den 13. Januar 1949, 8 Uhr 30, vor dem Gerichtspräsidenten von Konolfingen, Anthaus Schlosswil.

Den Gläubigern wird Gelegenheit geboten, allfällige Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 11. Januar 1949 oder mündlich im Termin selber anzubringen.

Schlosswil, den 3. Januar 1949.

Der Gerichtspräsident von Konolfingen: Pflüger.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

30. Dezember 1948. Relief-Plastiken usw.

Silva-Plastik A.G., in Horgen (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1947, Seite 294), Relief-Plastiken usw. Zum Geschäftsleiter mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Gottlieb Meyr, von und in Gebenstorf (Aargau).

30. Dezember 1948. Damenkonfektion.

Moses Guttman, in Zürich (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1934, Seite 3262). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Spezialgeschäft für Damenkonfektion. Die Firma wird abgeändert auf **Modehaus Guttman**. Geschäftslokal: Strehlgasse 18.

30. Dezember 1948. Messerschleifservice.

L. Künzle, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Lukas Künzle, von Kappel (St. Gallen), in Winterthur 1. Messerschleifservice für Hotel und Grossbetriebe. Strittackerstrasse 11.

30. Dezember 1948. Präzisionsmessgeräte.

Charles Krebsler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Charles Krebsler-Girard, von Zürich, in Zürich 9. Verkauf und Export von Präzisionsmessgeräten. Badenerstrasse 584.

30. Dezember 1948. Orientteppiche.

Karl Ragaz, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Ragaz, von Zürich, in Zürich 3. Orientteppichimport. Hänggerstrasse 120.

30. Dezember 1948. Tiefbauunternehmung.

Jakob Schaub, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1937, Seite 1170), Tiefbauunternehmung usw. Neues Geschäftslokal: Büelrainstrasse 5.

30. Dezember 1948.

Fanal Licht Aktiengesellschaft in Liq. (Fanal Lumière Société Anonyme en liq.) (Fanal Luce Società Anonima in Liq.) (Fanal Light Company in liq.), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1918, Seite 3509). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

30. Dezember 1948.

FFB Filmproduktion Bartels & Braun, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1946, Seite 2616), Filme. Ueber diese Kollektivgesellschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Oktober 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 23. November 1948 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.

30. Dezember 1918.

Ipsophon Patentgesellschaft A.-G., bisher in Glarus (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1918, Seite 639). Die Generalversammlung vom 15. Dezember 1948 hat die Statuten, welche vom 5. November 1943 datieren, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung von Erfindungen und Apparaturen aller Art, insbesondere auf dem Gebiete der Fernmeldetechnik, die Erwerbung und die Verwertung entsprechender Schutzrechte und die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Sie kann sich an andern Unternehmungen im In- und Auslande beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 200 voll einbezahlte Inhaberkonten zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Arnold Hauser, von und in Winterthur. Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz 14 in Zürich 1 (Bureau Dr. Arnold Hauser).

30. Dezember 1948.

Viehzeuggenossenschaft Rümlang, in Rümlang (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1938, Seite 1733). Die Generalversammlung vom 28. Mai 1911 hat die Statuten abgeändert, und die Generalversammlung vom 14. Dezember 1948 hat die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Die Firma lautet nun **Fleckviehzucht-Genossenschaft Rümlang**. Zweck der Genossenschaft ist die Förderung der Fleckviehzucht auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe. Die Anteilsscheine sind aufgehoben worden. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift. Johannes Schneider ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

30. Dezember 1948.

Metallwerke Refonda Aktiengesellschaft Zürich, bisher in Zürich 1 (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1947, Seite 2301). Die Generalversammlung vom 9. Dezember 1948 hat die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Niederglatt. Die Firma lautet **Metallwerke Refonda Aktiengesellschaft**.

30. Dezember 1948. Sägerei, Holzhandel.

Wachter & Cie., in Winterthur 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1933, Seite 1273). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Sägerei und Holzhandel.

30. Dezember 1948. Spenglerei, sanitäre Installationen.

Arnold Elliker, in Küsnacht. Inhaber dieser Firma ist Arnold Elliker, von und in Küsnacht. Spenglerei und sanitäre Installationen. Poststrasse 4.

30. Dezember 1948. Metalldrückerei, Stanzerei usw.

Emil Meier, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emil Meier, von Lütisburg (St. Gallen), in Adliswil. Metalldrückerei, Stanzerei und Metallwarenfabrikation. Elisabethenstrasse 22.

30. Dezember 1948

Emil Widmeier, Eierhüsil, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emil Widmeier, von Zürich, in Zürich 8. Handel en gros mit Eiern. Kreuzstrasse 19.

30. Dezember 1948. Versicherungen.

Fritz Kummer, in Zürich (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1941, Seite 2370), Generalagentur der «Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. Dezember 1948. Versicherungen.

Luis Rohr, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Luis Rohr, von Bern, in Zürich 7. Generalagentur für die Kantone Zürich und Zug der «Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich. Paradeplatz 5/Tiefenhöfe 8.

30. Dezember 1948. Waren verschiedener Art.

Paben, Frau I. Kunz-Schneider, in Zürich (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1947, Seite 402), Waren verschiedener Art. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. Dezember 1948. Gipsergeschäft.

Germann & Pellizzoni, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1947, Seite 1290), Gipsergeschäft. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

30. Dezember 1948.

Fachgruppe Raumgestaltung der kantonalen Landwirtschafts- und Gewerbeausstellung Zürich 1947, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1946, Seite 3546). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 9. Dezember 1948 ist diese Genossenschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

30. Dezember 1948.

Maschinenfabrik Schweiter A.G. (Atelier de construction Schweiter S.A.), in Horgen (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1948, Seite 1893). J. Heinrich Frey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Schweiter, kaufmännischer Geschäftsleiter, und Walter Schweiter, technischer Geschäftsleiter, sind nun auch Mitglieder des Verwaltungsrates, ersterer zugleich Vizepräsident und Protokollführer. Beide führen weiterhin Kollektivunterschrift. Ferner ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Carl Schweiter, von Männedorf, in Wädenswil.

30. Dezember 1948. Möbel usw.

Gustav Maerki-Bapst, in Zürich (SHAB. Nr. 276 vom 21. November 1948, Seite 3182), Möbel usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Wanner, von und in Zürich.

30. Dezember 1948. Schweinehandel.

Albert Keller jun., in Zürich (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1947, Seite 862), Schweinehandel. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. Dezember 1948. Klischeeanstalt.

E. Lutz & Co., in Zürich 5. Unter dieser Firma sind Ernst Lutz, von Zürich, in Zürich 6, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Heinrich Glättli, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 20 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 10. Januar 1949 ihren Anfang nehmen wird. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Heinrich Glättli. Klischeeanstalt. Neugasse 116.

Bern — Berne — Berna
Bureau Aarwangen

27. Dezember 1948.

Wohnbaugenossenschaft Aarwangen, in Aarwangen (SHAB. Nr. 58 vom 3. März 1944, Seite 522). Die Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Dezember 1948 ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöst.

Bureau de Courtelary

30 décembre 1948.
Montres Hoga S. A. (Hoga Uhren A.G.) (Hoga Watch Ltd), précédemment à Tramelan-Dessous (FOSC. du 22 juin 1948, N° 143, page 1746). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 décembre 1948, la société a décidé de transférer son siège social à Tramelan-Dessus. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Bureau: rue du Moulin.

Bureau Fraubrunnen

20. Dezember 1948. Gasthof.
W. Widmer-Moser, bisher in Bern (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1947, Seite 575), Betrieb des Café-Restaurant «Helvetia». Der Firmainhaber Walter Widmer-Moser, von Sumiswald, hat den Firmasitz und persönlichen Wohnort von Bern nach Zollikofen-Station, Gemeinde Münchenbuchsee verlegt. Betrieb des Gasthofs vom Bahnhof in Zollikofen-Station.

Bureau Interlaken

29. Dezember 1948.
Viehucht-Genossenschaft Wilderswil, in Wilderswil (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1948, Seite 506). Aus der Verwaltung ist der Vizepräsident Gottfried Amacher ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt als Vizepräsident Alfred Wyss, Ried, von und in Wilderswil, bisher Beisitzer. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär kollektiv zu zweien.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

30. Dezember 1948. Wirtschaft, Metzgerei, Viehhandel.
Gottlieb Brechbühl, in Trub, Wirtschaft und Metzgerei «Zum Stern» (SHAB. Nr. 85 vom 10. April 1941, Seite 702). Erweiterung der Geschäftsnatur: Handel mit Vieh.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

23. Dezember 1948.
Braunviehzuchtgenossenschaft Meiringen und Umgebung, in Meiringen (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1934, Seite 2543). Durch Generalversammlungsbeschluss vom 25. Januar 1948 sind die Statuten vollständig revidiert und den neuen gesetzlichen Vorschriften angepasst worden. Die Genossenschaft hat den Zweck, unter Ausschluss eines direkten Geschäftsgewinnes die Braunviehzucht zu heben und zu veredeln sowie den erzielten Produkten möglichst vorteilhaften Absatz zu verschaffen. Austretende Genossenschafter sind verpflichtet, an einen allfälligen, durch die letzte Bilanz ausgewiesenen Schuldenüberschuss einen Kopfteil zu bezahlen. Ausgeschlossene Genossenschafter können zu einer Entschädigung in der Höhe eines Kopfteiles eines allfälligen durch die letzte Bilanz ausgewiesenen Schuldenüberschusses verpflichtet werden. Ein allfälliger Passivenüberschuss bei Auflösung der Genossenschaft ist nach Kopfteilen von den Genossenschaftern zu übernehmen, falls die Generalversammlung dies beschliesst. Die vom Gesetze vorgeschriebenen Veröffentlichungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und die übrigen Bekanntmachungen im «Oberhasler». Präsident oder Vizepräsident und Sekretär führen zusammen die Unterschrift. Der Verwaltung gehören an: Albin Anderegg, Wysslen, von und zu Meiringen, Präsident (neu), Ernst von Bergen, Kassier und gleichzeitig Vizepräsident und Zuchtbuchführer (bisher), Eduard Neiger, Unterheid, von und zu Meiringen, Sekretär (neu). Die Unterschriften des Heinrich Neiger (bisher Präsident) und des Thomas Blatter (bisher Sekretär) sind erloschen.

31. Dezember 1948. Schuhwaren.
Emil Leuthold, in Meiringen, Schuhwarenhandlung (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1922, Seite 178). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven sind übergegangen an den Sohn Emil Leuthold, in Meiringen.

31. Dezember 1948.
Schuhhaus Emil Leuthold, in Meiringen. Inhaber der Firma ist Emil Leuthold, von und in Meiringen. Die Firma übernahm Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Emil Leuthold», in Meiringen. Schuhwarenhandlung mit Fournituren und Reparaturwerkstätte. Kirchgasse.

Bureau de Moutier

29 décembre 1948. Immeubles.
Montoz S.A., à Reconvilier, acquisition, gerance, mise en exploitation et vente d'immeubles (FOSC. du 8 mars 1945, N° 56, page 554). Par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 février 1948, cette société a été déclarée dissoute. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Bureau de La Neuveville

30 décembre 1948. Café, thé, cacao, pullover, etc.
Otto Steiner, à La Neuveville. Le chef de la raison sociale est Otto Steiner, d'Eggiwil, à La Neuveville. Achat et vente de café, thé, cacao ainsi que de pullover, air-dress, chemises d'hommes.

Bureau de Porrentruy

30 décembre 1948. Entreprise de bâtiments, etc.
Jos. Gurba, à Alle, entreprise de bâtiments et commerce de bois (FOSC. du 27 février 1918, N° 48, page 314). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Joseph Gurba», à Alle, ci-après inscrite.

30 décembre 1948. Scierie, parqueterie, etc.
Joseph Gurba, à Alle. Le chef de la maison est Joseph Gurba, fils Joseph, allié Petignat, de et à Alle. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Jos. Gurba», à Alle, radiée. Scierie, parqueterie, entreprise de bâtiments.

Bureau Schwarzenburg

30. Dezember 1948.
Holzwerke Schwarzenburg A.G., in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1948, Seite 1447). Das Aktienkapital von Fr. 200 000 ist jetzt voll einbezahlt.

Bureau Wangen a. d. A.

30. Dezember 1948.
Wohnbaugenossenschaft Felderhof Herzogenbuchsee, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1948, Seite 131). Aus der Genossenschaft ist der Sekretär Heinrich Gossweiler ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär ist Viktor Moser, von Biglen, in Herzogenbuchsee. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

30. Dezember 1948. Textilien, Lederwaren.
Albrecht Holzer, in Herzogenbuchsee, Textil- und Lederwaren (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

30. Dezember 1948.
Pferdezuchtgenossenschaft des Oberaargaus, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1945, Seite 723). In der Generalversammlung

vom 18. Oktober 1948 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes angepasst. Die Genossenschaft bezweckt auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe die Hebung und Förderung der Pferdezucht und die rationelle Bewirtschaftung der sich in ihrem Besitze befindenden Alpweide Hintere Schmiedemat. Die Statuten datieren vom 18. Oktober 1948. Es werden Anteilscheine zu Fr. 50 oder Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erscheinen in den Anzeigen für die Amtsbezirke Aarwangen und Wangen und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 9 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen kollektiv die Unterschrift. Walter Gyax ist aus der Verwaltung ausgeschieden, dessen Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Ernst Bösiger, von und in Wanzwil, gewählt.

Uri — Uri — Uri

30. Dezember 1948.
Urner Kantonbank, in Altdorf (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1945, Seite 847). Die Unterschrift des bisherigen Direktors Anton Püntener ist erloschen, Direktor ist nunmehr Alois Müller-Muther, von und in Altdorf (Uri). Prokura wurde erteilt an Ambros Bär, von Schattdorf, in Altdorf (Uri). Beide zeichnen mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten kollektiv zu zweien.

Schwyz — Schwyz — Svitto

30. Dezember 1948. Möbel, Wäscheausstern.
Spako G.m.b.H., in Schwyz, Handel mit Möbeln und Wäscheausstern aller Art und Gewährung von Spezialkrediten (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1948, Seite 3407). Nachdem der Einspruch der eidg. Kriegsgewinnsteuerverwaltung zurückgezogen worden ist, wird die Gesellschaft gelöscht.

30. Dezember 1948.
Genossenschaft der Wasserwerkbesitzer am Dorfbach in Schwyz, in Schwyz (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1934, Seite 198). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 18. Dezember 1948 ihre Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Publikationsorgane sind für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen das Schweizerische Handelsamtsblatt und für die übrigen die «Schwyzer Zeitung» und der «Bote der Urschweiz».

30. Dezember 1948.
Alois Rey, Bäckerei, Konditorei und Handlung, in Schwyz (SHAB. Nr. 117 vom 7. Mai 1921, Seite 927). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Frau N. Rey, Bäckerei, Konditorei und Handlung», in Schwyz.

30. Dezember 1948.
Frau N. Rey, Bäckerei, Konditorei und Handlung, in Schwyz. Inhaberin der Firma ist Wwe. Nina Rey, von Buttwil (Aargau), in Schwyz. Hans Rey, von Buttwil, in Schwyz, führt Einzelprokura. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Alois Rey, Bäckerei, Konditorei und Handlung», in Schwyz. Bäckerei, Konditorei und Handlung.

Glarus — Glaris — Glarona

29. Dezember 1948. Beteiligungen, Immobilien.
ORSURO S.A., bisher in Genf, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1947, Seite 746). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Dezember 1948 wurde der Sitz nach Glarus verlegt. Zweck der Gesellschaft ist die Verwaltung von Finanzbeteiligungen jeder Art, sowohl in der Schweiz als auch im Ausland sowie der Ankauf, der Verkauf und die Vermietung von Immobilien jeder Art. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 4. März 1937 und wurden am 6. Juni 1946 und 11. Dezember 1948 revidiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Marcel Odier, von und in Genf. Er führt Einzelunterschrift. Rechtsdomizil: bei Dr. Rudolf Stüssi, Rechtsanwalt, Burgstrasse.

29. Dezember 1948.
Milchproduzenten-Genossenschaft Glarus u. Umgebung, in Glarus (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1947, Seite 2008). Der Präsident Heinrich Schmid ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Präsident wurde gewählt Jakob Beglinger, von und in Glarus, bisher Vizepräsident. Als Vizepräsident wurde gewählt Jakob Hefti-Beglinger, von und in Glarus. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

30 décembre 1948.
Société Financière Danac, précédemment à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 juillet 1947, page 2165). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 27 décembre 1948, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les statuts originaux portent la date du 3 décembre 1925; ils ont été modifiés le 10 juin 1947. Le capital social de 500 000 fr. est libéré jusqu'à concurrence de 375 000 fr. Il est divisé en 500 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Rodolphe Suter, de Kölliken (Argovie), à Nyon. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: chez Th. de Bocard, 22, rue St-Pierre.

30 décembre 1948.
Société immobilière Sarlinienne, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 22 avril 1942, N° 95, page 958). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 décembre 1948, la société a modifié ses statuts pour les adapter au droit nouveau. L'assemblée générale est convoquée par une seule insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

29. Dezember 1948. Zimmerei, Schreinerei.
Robert Schwaller & Söhne, in Luterbach, Zimmerei und Schreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 232 vom 6. Oktober 1942, Seite 2259). Ernst Schwaller ist am 6. Juni 1947 infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma wird geändert in Robert Schwaller & Sohn.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

30. Dezember 1948. Versicherungen.
J. Rosset-Stöckli, in Liestal, Versicherungsagenturen (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1947, Seite 3787). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. Dezember 1948. Alteisen, Metalle.
Franco Chiesa, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franco Chiesa, von Sessa (Tessin), in Pratteln. Handel mit Alteisen und Metallen. Grosse-mattstrasse 4.

30. Dezember 1948. Sportgeschäft, Velos usw.
Kurt Schmutz, in Oberdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Kurt Schmutz-Gautschi, von Eptingen, in Oberdorf (Basel-Landschaft). Sportgeschäft, Velos und Reparaturwerkstätte. Hauptstrasse 78.

30. Dezember 1948.
Blindenwerkstätte G. Theiler, in Gelterkinden (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1948, Seite 543). Neues Geschäftslokal: Rickenbacherstrasse 25.
30. Dezember 1948. Baugeschäft.

Gebrüder Späni in Liq., in Pratteln, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1941, Seite 52). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

30. Dezember 1948. Liegenschaften.
Beta A.G., in Birsfelden, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1932, Seite 900). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Dezember 1948 hat obige Firma die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Firma kann aber wegen Einspruchs der Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden.

30. Dezember 1948. Liegenschaften.
Gamma A.G., in Birsfelden, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1932, Seite 900). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Dezember 1948 wurde die Auflösung der Firma beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt, die Firma kann jedoch wegen Einspruchs der Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden.

30. Dezember 1948. Chemisch-technische Produkte usw.
Novalin A.G. Sissach, in Sissach, Fabrikation von und Handel mit chemischen und technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948, Seite 87). Nachdem die eidgenössische und die kantonale Steuerverwaltung ihre Einsprüche zurückgezogen haben, wird die Firma im Handelsregister gestrichen.

30. Dezember 1948. Liegenschaften.
Spitzwaldhof A.G. in Allschwil, Erstellung von Neu- und Umbauten usw. (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1947, Seite 3336). Carl Mühlethaler-Fischer, Geschäftsführer, ist aus der Gesellschaft ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

30. Dezember 1948. Chemische und pharmazeutische Artikel.

Drafa G. m. b. H., in Arlesheim. Unter dieser Firma besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde und Statuten vom 23. Dezember 1948 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Ihr Zweck ist die Fabrikation von und der Handel mit chemischen und pharmazeutischen Artikeln, insbesondere Dragées. Die Gesellschaft kann ferner sämtliche Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000, es ist mit Fr. 10 000 liberiert, wovon Fr. 6325 durch Bareinzahlung. Gesellschafter sind Franz Joseph Felix Willi-Bertschmann mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000 und Maria Willi-Bertschmann (haftend nur mit ihrem Sondergut), mit einer Stammeinlage von Fr. 2000, beide von Ettiswil, in Basel. Die Einlagen sind je zur Hälfte liberiert. Franz Joseph Felix Willi bringt ein Lieferungs-, evtl. Rückforderungsansprüche gegen Fr. Reck und die Firma Koehler, Bosshardt & Cie., Basel, im Betrag und Anrechnungswert von Fr. 1675 sowie eine Tablettiermaschine im Kaufs- und Anrechnungswert von Fr. 2000. Der gesamte Apport wird Franz Joseph Felix Willi mit Fr. 3675 zur 50prozentigen Liberierung eines Teils seines Stammanteils im Umfang von Fr. 7350 angerechnet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist der Gesellschafter Franz Joseph Felix Willi-Bertschmann. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokuristin ist Maria Willi-Bertschmann. Bahnstrasse 14.

30. Dezember 1948.
Ernst Wagner, Modellschreinerei, in Böckten. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Wagner-Schweizer, von Lampenberg, in Böckten. Modellschreinerei, kunstgewerbliche Holzbearbeitung.

30. Dezember 1948.
Milch- und landwirtschaftliche Genossenschaft Wenslingen, in Wenslingen (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1947, Seite 52). Aus dem Vorstand ist Arnold Wirz-Börlin, Aktuar, ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An seine Stelle wurde als Aktuar gewählt Gottlieb Börlin-Grieder, von und in Wenslingen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

30. Dezember 1948. Handstickereien.
Vetter & Oetliker, in Appenzell, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1943, Seite 105), Fabrikation von und Handel mit Appenzeller Handstickereien. Die Gesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch den Gesellschafter Werner Oetliker, als Inhaber der neuen Einzelfirma «Vetter & Oetliker, Nachfolger W. Oetliker» in Appenzell, erloschen.

30. Dezember 1948. Handstickereien.
Vetter & Oetliker, Nachfolger W. Oetliker, in Appenzell. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Oetliker-Bruderer, von Zofingen, in Appenzell. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Vetter & Oetliker», in Appenzell. Fabrikation von und Handel mit Appenzeller Handstickereien. Am Gansbach, Haus Helvetia.

30. Dezember 1948. Schweinehandel usw.
Jakob Rusch, in Schwende. Inhaber der Firma ist Johann Jakob Rusch-Fuchs, von Appenzell, in Schwende. Schweineschneider, Schweinehandel. Triebbern (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57 Abs. 4 HRGv).

Graubünden — Grisons — Grigioni

6 dicembre 1948.
Società Cooperativa di Consumo della Valle Calanca in Arvigo, in Arvigo. Sotto questa denominazione esiste una società cooperativa. La società ha per scopo di promuovere il benessere sociale e di migliorare le condizioni economiche dei suoi soci mediante l'autosoccorso cooperativo. Essa cerca di conseguire questo scopo: soddisfacendo, con l'acquisto in comune, i bisogni dei suoi soci in generi alimentari e oggetti d'uso di buona qualità. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di 50 fr. Gli impegni della società sono garantiti dai suoi beni e dal capitale di parti sociali sottoscritte dai soci. Le pubblicazioni sociali avvengono su «La Cooperazione» e per i casi prescritti dalla legge sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione si compone di almeno 3 membri. La firma in due del presidente, del vicepresidente e del segretario vincola la società. Presidente: Federico Negretti, da ed in Landarenca; Vicepresidente: Elvezio Bogana, da ed in Buseno; segretario Albina Demenga, da Augio, in Arvigo.

11. Dezember 1948.

A.-G. Hotel Silvretta & Kurhaus, in Klosters (SHAB. Nr. 192 vom 17. August 1940, Seite 1507). Diese Gesellschaft hat in ihren Generalversammlungen vom 7. August und 12. Oktober 1948 das Aktienkapital von bisher Fr. 135 000 auf Fr. 81 000 herabgesetzt durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 125 auf Fr. 75. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital wieder auf Fr. 135 000 erhöht durch Ausgabe von 540 neuen Aktien zu Fr. 100, welche durch Verrechnung liberiert wurden. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 135 000 und ist eingeteilt in 1080 Aktien zu Fr. 75 und 540 Aktien zu Fr. 100. Alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Aus dem Verwaltungsrat sind Erhard Gredig und Salomon Prader ausgeschieden. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Es wurden gewählt: Leo Meisser, bisher Vizepräsident, als Präsident; Emanuel Meisser, bisher Beisitzer, jetzt wohnhaft in Basel, als Vizepräsident, und neu Georg Brosi, von und in Klosters. Der Präsident und der Vizepräsident führen Einzelunterschrift.

30. Dezember 1948.
Konsumgenossenschaft Trins in Liq., in Trins (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1948, Seite 1997). Die Firma wird, nachdem die Liquidation beendet ist, gelöscht.

30. Dezember 1948.
Skilift Corviglia-Fuorcla Schlattain A.-G., in Schlarigna/Celerina (SHAB. Nr. 254 vom 28. Oktober 1944, Seite 2891). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. November 1948 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

30. Dezember 1948. Architekturbureau, Baubureau.
Alfred Theus, in Chur, Architekturbureau und Baugeschäft (SHAB. Nr. 281 vom 29. November 1944, Seite 2633). Die Prokura von Werner Mark ist erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Reitnau, in Reitnau (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1948, Seite 3474). Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1946, Seite 2144.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

28 décembre 1948.

Louis Bolay, Hôtel du Chêne, à Pampigny (FOSC. du 4 octobre 1934, N° 232, page 2740). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

28 décembre 1948. Charcuterie.

Louis Bolay-Magnenat, à Pampigny. Le chef de la maison est Louis-Charles Bolay, fils d'Henry, de et à Pampigny. Charcuterie.

28 décembre 1948.

Kormann transports, à Cossonay. Le chef de la maison est Robert-Paul Kormann, fils de Paul, de Bümpliz, commune de Bernex, à Cossonay. Entreprise de transports automobiles de choses.

Bureau de Lausanne

29 décembre 1948. Fleurs.

Mme Mayor, à Lausanne, fleuriste, fabrique d'armes, d'articles de chasse, de tir et de pêche et dépôt patenté pour poudres et explosifs (FOSC. du 15 octobre 1938). La titulaire ne conserve que son commerce de fleurs, rue du Petit Chêne 36.

29 décembre 1948. Armes, articles de pêche, etc.

François Mayor, à Lausanne. Le chef de la maison est François Mayor, époux séparé de biens de Maria, née Roos, de Mollens, Ballens et Tartegnin (Vaud), à Lausanne. Fabrication d'armes, d'articles de chasse, de tir et de pêche, et dépôt patenté pour poudres et explosifs. Grand Pont 18.

29 décembre 1948. Textiles, lingerie, etc.

Mme A. Vauthey, à Lausanne, commerce de textiles, lingerie, corsets et robes (FOSC. du 13 mars 1946, page 809). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

30 décembre 1948. Ferblanterie, couverture, etc.

P. Cassinotti & Fils, à Lausanne, appareillage, ferblanterie et couverture, société en nom collectif (FOSC. du 3 janvier 1947, page 6). L'associé Pasquale Cassinotti se retire de la société dès le 1^{er} janvier 1949. La maison continue entre les associés restants sous la nouvelle raison sociale Cassinotti Frères.

30 décembre 1948. Matériaux de construction.

Pierra S.A., à Lausanne, fabrication de matériaux de construction (FOSC. du 9 novembre 1948, page 3040). Ferdinand Antonioli, d'Italie, à Lausanne, est nommé fondé de procuration avec signature individuelle. La société est engagée par les signatures individuelles de l'administrateur inscrit Samuel Jaquet et du fondé de pouvoirs Ferdinand Antonioli.

30 décembre 1948.

Société Immobilière Cité-Pont Bessières, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 16 juillet 1947, page 1996). Suivant procès-verbal authentique du 17 décembre 1948, la société a décidé sa dissolution. L'actif et le passif sont repris par l'actionnaire Guillaume Perrier. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

30 décembre 1948.

Société de Travaux, Tunnels et Terrassements (S.T.T.T.) S. à r.l. en liquidation, à Lausanne (FOSC. du 2 juin 1948, page 1533). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

30 décembre 1948. Huiles minérales.

Vivoil S. à r.l., à Lausanne, achat, vente et raffinage d'huiles minérales, etc. (FOSC. du 9 décembre 1942). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 décembre 1948, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

30 décembre 1948. Graines.

Michel Gloor, à Lausanne, graines fourragères, potagères et de fleurs (FOSC. du 30 juin 1936). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

30 décembre 1948. Graines.

G. Gloor & C^{ie}, à Lausanne. Georges Gloor, allié Martin, de Leutwil (Argovie), et André Curchod, allié Gloor, de Dommartin, les deux à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} septembre 1948. Commerce de graines potagères et fourragères. Place Chauderon. 14.

30 décembre 1948. Electricité, etc.

Varioflux S. à r.l., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 décembre 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour objet l'installation d'un laboratoire d'électronique, la construction d'appareils électriques, l'exploitation commerciale de ceux-ci, la création et l'exploitation de brevets y relatifs en Suisse et à

l'étranger. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Louis Rusconi, de Russo (Tessin), et Henri Demiéville, de Genève, les deux à Lausanne, chacun pour une part de 10 000 fr., entièrement libérée en apport. La société acquiert, avec effet au jour de sa constitution, de Louis Rusconi et d'Henri Demiéville, le brevet suisse N° 256 340 intitulé « Dispositif de réglage de l'alimentation d'un circuit électrique, notamment pour régler l'intensité lumineuse des tubes à décharge », avec demande de brevet additionnel N° 33 959 du 11 avril 1948, ainsi que tous les droits découlant pour les prénommés de leur qualité d'auteurs de l'invention, objet du dit brevet. Le prix de vente est fixé à 20 000 fr. Il est accepté et payé par remise à chaque associé d'une part sociale, entièrement libérée. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Louis Rusconi et Henri Demiéville sont nommés gérants avec signature individuelle. Bureau: place de la Palud 15 (dans les locaux de la société).

30 décembre 1948. Métaux.

Paul Perret & Cie S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 28 décembre 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la fonte, la transformation et la vente de tous métaux. Elle peut acquérir, vendre, exploiter ou faire exploiter tous brevets, marques et modèles de fabrication rentrant dans ce domaine et se livrer à toutes opérations d'administration et de crédit mobilier ou immobilier en relation avec son activité. Elle peut racheter tout ou partie de fonderies existantes. Elle peut aussi acheter, vendre et gérer des immeubles et assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 400 000 fr., divisé en 400 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées en apports. La société reprend les actifs et passifs de la société en commandite « Paul Perret & Co. », à Lausanne, radiée, sur la base d'un bilan au 31 décembre 1948, accusant un actif de 876 126 fr. 39 et un passif de 476 126 fr. 39, soit un actif net de 400 000 fr. Cet apport est accepté pour ce prix et payé par remise aux associés de la société en commandite de 400 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par publications dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par lettre recommandée. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. En font partie: Paul Perret, président; Jean Perret et Paul-Roger Perret, les trois d'Essertines sur Yverdon, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président Paul Perret, désigné comme administrateur-délégué, ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Bureau: Sébeillon 4 et rue de Genève 71 (dans les locaux de la société).

30 décembre 1948. Fonderie.

Paul Perret & Cie, à Lausanne, fonderie, société en commandite (FOSC. du 14 avril 1943). La société est dissoute à partir du 31 décembre 1948. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme « Paul Perret & Cie S.A. », à Lausanne. La raison est radiée.

Bureau de Morges

30 décembre 1948. Comestibles.

Serena et Fehlmann, à Morges, commerce de comestibles, société en nom collectif. La société est dissoute depuis le 1^{er} septembre 1948 (FOSC. du 12 octobre 1945, N° 239, page 2478). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Tell Serena, à Morges, ci-après inscrit.

30 décembre 1948. Comestibles.

Tell Serena, à Morges. Le chef de la maison est Tell Serena, d'Aronges (Tessin), à Morges. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif « Serena et Fehlmann », à Morges, radiée. Commerce de comestibles. Grand'Rue 22.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

28 décembre 1948. Horlogerie.

Luxor Export S.A., au Locle (FOSC. du 26 septembre 1947, N° 222, page 2768). La procuration conférée à Louis-Albert Dubois est radiée. A été désigné en qualité de fondé de pouvoirs, Roger Pétremand, du Locle, des Ponts-de-Martel et de Brot-Plamboz, au Locle, qui signera collectivement avec un des fondés de pouvoirs déjà inscrits.

28 décembre 1948.

Montres Luxor S.A., au Locle (FOSC. du 26 août 1947, N° 198, page 2466). La procuration conférée à Louis-Albert Dubois est radiée. A été désigné en qualité de fondé de pouvoirs, Roger Pétremand, du Locle, des Ponts-de-Martel et de Brot-Plamboz, au Locle, qui signera collectivement avec un des fondés de pouvoirs déjà inscrits.

Bureau de Neuchâtel

Complément.

Soholger S.A., à Neuchâtel (FOSC. N° 1 du 3 janvier 1949, page 4). Les membres de l'administration signent collectivement.

Genève — Genève — Ginevra

6 décembre 1948. Garage.

Dunant & Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1^{er} novembre 1948. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Alfred-Guy Dunant, de et à Genève, et pour associé commanditaire Albert-Louis Montand, de Carouge, à Richelien, commune de Versoix, avec une commandite de 500 fr. Exploitation d'un garage pour automobiles et atelier de réparation; achat, vente et location de voitures automobiles. Rue Louis-Piachaudo 4.

29 décembre 1948. Outillage, aciers, etc.

Les frères Adler, à Genève. Sous cette raison sociale, Pierre Adler, André Adler et Richard Adler, tous trois de et à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} décembre 1918 et repris, dès cette date, l'actif et le passif de la société « Les frères Adler S. à r. l. », à Genève (FOSC. du 27 août 1946, page 2534). La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Commerce d'outillage, d'aciers et d'articles techniques pour l'industrie, la mécanique et le bâtiment ainsi que le commerce d'articles divers. Boulevard James-Fazy 8.

29 décembre 1948.

Garage des Tranchées S.A., à Genève (FOSC. du 29 janvier 1948, page 286). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 décembre 1948, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Garage des Tranchées S.A.**, en liquidation, par Hans Portmann, de Lucerne, à Genève, nommé liquidateur, avec signature sociale individuelle. L'administrateur Léon Brière, président,

est décédé; ses pouvoirs sont éteints. La signature de l'administratrice Hélène-Jenny Gomberg, née Guex, jusqu'ici secrétaire, est éteinte. Adresse de la société en liquidation: place du Molard 3 (étude de M^e Edmond-Lucien Désert, notaire).

29 décembre 1948.

Métalla, Société Anonyme de Participations Métallurgiques & Minières en liquidation, à Genève (FOSC. du 20 janvier 1947, page 198). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

29 décembre 1948.

Compagnie Anonyme Mobilière et Immobilière (C.A.M.I.), à Laney, société anonyme dissoute (FOSC. du 28 décembre 1948, page 3527). Cette raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

29 décembre 1948.

Société Financière LACO, à Genève, administration de participations financières à toutes entreprises, etc., société anonyme dissoute (FOSC. du 28 décembre 1948, page 3528). La raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

29 décembre 1948.

Société de Participation, Etudes et Gestion, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 28 décembre 1948, page 3527). Cette raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

29 décembre 1948.

Société Anonyme de Prêts Industriels et Commerciaux (SAPCO), à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 28 décembre 1948, page 3528). La raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

29 décembre 1948.

Horlogerie des Pâquis S.A., à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 26 octobre 1948, page 2885). Cette raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

29 décembre 1948.

M. Klopman, Montres Flava, à Genève, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 20 juin 1942, page 1406). Nouvelle adresse: avenue Pictet-de-Rochemont 24.

29 décembre 1948.

Société d'Echanges commerciaux, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 août 1948, page 2185). Max Suter, directeur-adjoint, est radié; ses pouvoirs sont éteints.

29 décembre 1948.

Comptoir de Placements Hypothécaires et Industriels S.A., à Genève (FOSC. du 8 décembre 1925, page 2043). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 décembre 1948, la société a décidé d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but la gestion de capitaux investis dans des entreprises mobilières, immobilières, financières, industrielles et commerciales, établies hors du canton de Genève, la vente, l'achat, la représentation, l'importation et l'exportation, tant en Suisse qu'à l'étranger, de toutes matières premières, de marchandises de toutes natures et de toutes provenances, de produits manufacturés ou non. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis adressés directement à chaque actionnaire par plis recommandés ou par citations remises contre récépissés. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 100 000 fr. est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Le conseil d'administration reste composé de Jacques Le Fort (inscrit), nommé président, et Ernest Vernet (inscrit), nommé secrétaire, lesquels continuent à signer individuellement.

29 décembre 1948.

Compagnie Genevoise des Tramways électriques, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 août 1917, page 2406). Suivant procès-verbaux de ses assemblées générales des 23 mai 1947 et 21 juin 1948, la société a adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Ces nouveaux statuts ont été approuvés le 21 juillet 1948, par le Département fédéral des postes et des chemins de fer. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans la « Feuille d'Avis officielle du canton de Genève », organes de publicité de la société. Le capital social de 8 551 000 fr. est entièrement libéré. La société est administrée par un conseil d'administration de 13 à 14 membres. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Robert Marchand, président (inscrit), domicilié à La Belotte (Cologne); Eric Choisy, également directeur (inscrit); Jean Treina, vice-président, de et à Genève; René Neeser (inscrit), nommé vice-président; Marc d'Espine, secrétaire (inscrit); Edouard Chamay (inscrit), nommé vice-secrétaire, lesquels forment le bureau du conseil; les deux premiers signent individuellement et les quatre derniers collectivement à deux; Adrien Lachenal, Henry Gros, Jules Peney (tous trois inscrits) n'exerçant plus la signature sociale et dont les pouvoirs sont éteints; Claudius-François Montessuit, de nationalité française, à Annemasse (Haute-Savoie); Louis Fangazio, de et à Genève; Fernand Pahud, d'Ogens (Vaud), à Genève; Max Thierrin, de Presinge, et Louis Babel, de et à Bardonnex, n'exerçant pas la signature sociale. Les administrateurs Ladislas Sekutowicz, Paul-P. Grandjean, René Pfersich et Albert Picot, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

29 décembre 1948. Société immobilière.

Société Anonyme du Bon Travailleur, à Genève, société immobilière (FOSC. du 9 septembre 1933, page 2135). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 décembre 1948, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 115 000 fr. est entièrement libéré. Adresse: rue de la Tour de l'Île 2 (régie P. et B. Grange fils).

29 décembre 1948.

Union Suisse des Fabricants de Biscuits et de Conflerle (Schweizerischer Verband der Biscuits und Conflerlefabrikanten), jusqu'ici à Genève, société coopérative (FOSC. du 16 juin 1914, page 1356). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Genève par suite de transfert du siège de la société à Berne (FOSC. du 27 décembre 1948, page 3511).

29 décembre 1948.

Société Immobilière Cours de Rive No 17, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 août 1925, page 1461). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 décembre 1948, la société a décidé: a) de transformer les 235 actions de 1000 fr. chacune, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; b) d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code

des obligations révisé. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social de 235 000 fr. est divisé en 235 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Adresse: régie Théodore Jacobi, rue Petitot 4.

29 décembre 1948. Brevets, licences, etc.

SUBEL S.A., à Genève, exploitation de brevets, licences, etc. (FOSC. du 4 octobre 1947, page 2910). Georges-Etienne Loup, de Montmagny sur Avenches (Vaud), à Genève, a été nommé administrateur. Le conseil d'administration est donc composé de: Jean-Paul Weber (inscrit) nommé président, et Georges-Etienne Loup, susqualifié, secrétaire. La société reste engagée par la signature individuelle de l'administrateur Jean-Paul Weber. L'administrateur Georges-Etienne Loup n'exerce pas la signature sociale.

30 décembre 1948. Automobiles, etc.

Louis Martinet, à Genève, commerce et réparations d'automobiles, exploitation d'une entreprise de ferblanterie, plomberie et appareillage sanitaire (FOSC. du 29 octobre 1942, page 2471). La maison a renoncé à l'exploitation de son entreprise de ferblanterie, plomberie et appareillage sanitaire.

30 décembre 1948. Articles de toilette, etc.

Favre & Thévenaz, à Genève, commerce et représentation d'articles de toilette en gros, société en nom collectif (FOSC. du 15 mai 1946, page 1474). La société est dissoute à dater du 30 juin 1948. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

30 décembre 1948. Fournitures générales pour l'industrie.

Berthet & Magnin, à Genève, commerce de fournitures générales pour l'industrie, société en nom collectif (FOSC. du 4 février 1947, page 348). La société est dissoute à dater du 1^{er} novembre 1948. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «A. Berthet», à Genève, ci-après inscrite.

30 décembre 1948. Fournitures générales pour l'industrie.

A. Berthet, à Genève. Le chef de la maison est Raoul-André Berthet, de Thônex, à Chêne-Bourg, séparé de biens de Cécile dite Lily, née Monnier. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Berthet & Magnin», à Genève, radiée. Commerce de fournitures générales pour l'industrie. Ruc Pierre-Fatio 8.

30 décembre 1948.

Kugler fonderie et robinetterie S.A., à Genève (FOSC. du 15 janvier 1948, page 135). Procuration collective à deux a été conférée à Ernest-Rudolf Muggler, de et à Zurich.

30 décembre 1948.

Robert Meyer, Bureau National d'Assurances, succ. de Rösslinger et Bovef, à Genève, représentation d'assurances (FOSC. du 13 juin 1944, page 1332). La raison est modifiée en celle de **Robert Meyer, Bureau National d'Assurances**. Procuration individuelle a été conférée à George-Edgar Matthey-Doret, jusqu'ici titulaire d'une procuration collective. Procuration collective a été conférée à Jean Badoud, de et à Genève, lequel engage la maison en signant collectivement avec Robert Rouiller, fondé de pouvoir (déjà inscrit).

30 décembre 1948. Banque.

Ferrier, Lullin et Cie, à Genève, banque et toutes opérations s'y rattachant, société en nom collectif (FOSC. du 4 juillet 1947, page 1846). Gérard Martin, de Genève, à Pressy-Vandoeuvres, séparé de biens de Marie-Hélène, née Aubert, entre dès le 1^{er} janvier 1949 comme associé dans la société. La procuration individuelle qui lui avait été conférée de même que la procuration collective conférée à Horace Horgacher sont éteintes.

30 décembre 1948.

Société Financière Franco-Suisse, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1948, page 2744). Edmond Barbey (jusqu'ici vice-président) a été nommé président du conseil d'administration en remplacement d'Emile Darier, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. Ami Dufour (jusqu'ici fondé de pouvoir) a été nommé directeur; il conserve sa fonction de secrétaire du conseil et continue à engager la société en signant collectivement avec un administrateur.

30 décembre 1948. Produits industriels.

Etablissements Sorina, Pierre Wolf, à Genève, achat, vente, représentation, importation et exportation de produits industriels (FOSC. du 4 décembre 1946, page 3537). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

30 décembre 1948. Affaires immobilières, etc.

Propar S.A., à Genève, affaires immobilières, matières premières, parfumerie et produits de beauté (FOSC. du 12 mai 1948, page 1329). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 décembre 1948, la société a pris comme nouvelle raison sociale: **Propar S.A.** Ses statuts ont été modifiés en conséquence.

30 décembre 1948.

«**SODECO**» **Société des Compteurs de Genève**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 octobre 1947, page 3174). Les fondés de pouvoir Louis Lachat et Jacques-Henri Widmer (inscrits), sont actuellement tous deux domiciliés à Genève.

30 décembre 1948. Horlogerie, bijouterie.

Baume & Mercier Société Anonyme, à Genève, fabrication, achat et vente d'horlogerie et de bijouterie, etc. (FOSC. du 20 février 1946, page 553). Nouveaux locaux: Grand Quai 20.

30 décembre 1948. Entreprise de bâtiments.

L. Schaefer, à Genève, entreprise de bâtiments et de travaux publics (FOSC. du 25 septembre 1946, page 2810). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

30 décembre 1948.

Société Immobilière rue des Pitons, 36, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 août 1947, page 2495). L'administrateur François Barde a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Vve Marguerite Latard, née Baud, de et à Genève, a été nommée administratrice unique; elle signe individuellement. Nouvelle adresse: rue Bovy-Lysberg 9 (régie Bernard et Corthay).

30 décembre 1948.

Pompes funèbres générales S.A., succursale de Genève (FOSC. du 13 août 1947, page 2331), société anonyme avec siège principal à Lausanne. L'administrateur Georges Gross (inscrit) a été nommé président du conseil d'administration, en remplacement de Joseph Redard, lequel reste inscrit comme administrateur. La succursale continue à être engagée par la signature collective du président du conseil d'administration et d'un autre administrateur.

30 décembre 1948.

Annonces Suisses S. A. Société Générale Suisse de Publicité, succursale de Genève (FOSC. du 11 février 1947, page 414), société anonyme avec siège principal précédemment à Bâle. Dans son assemblée générale du 30 septembre 1948, la société a apporté diverses modifications à ses statuts.

Le siège principal notamment a été transféré à Zurich. En outre, le conseil d'administration a été renouvelé. La succursale de Genève est actuellement valablement engagée par la signature collective à deux de: Carl Meyer, président du conseil d'administration (inscrit); Theodor Gut, de Männedorf (Zurich), à Stäfa (Zurich), administrateur-délégué; Hans-Carl Klausner, de Nesslau (St-Gall), à Zurich, directeur; Robert-Jean Jaquet, directeur (inscrit), et Jacques Leu, fondé de pouvoir (inscrit), actuellement à Zurich. L'administrateur délégué Eduard Hoffmann-Lang, le directeur Otto Schnell et le fondé de pouvoir Johann-Alfons Weymann sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

30 décembre 1948. Produits textiles.

Etablissement G. Matthey de l'Endroit, à Chêne-Bougeries, fabrication, commerce, représentation, importation et exportation de produits textiles (FOSC. du 24 avril 1948, page 1162). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

30 décembre 1948. Ascenseurs et monte-charge.

Stiglerlift Aktiengesellschaft in liq^{on} (Stiglerlift Société Anonyme en liq^{on}) (Stiglerlift Società Anonima in liq^{on}), à Genève, fabrication, vente, réparation et entretien en Suisse d'ascenseurs et monte-charge système Stigler (FOSC. du 13 juillet 1948, page 1966). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

30 décembre 1948. Gestions de fortunes, etc.

Barrelet et Pidoux, à Genève, gestions de fortunes, etc., société en nom collectif (FOSC. du 13 juillet 1943, page 1610). L'associé Alcide-Edouard Pidoux se retire de la société dès le 30 décembre 1948.

30 décembre 1948. Confections, chemiserie, etc.

Alexis Levaillant, à Genève, commerce de confections, chemiserie, bonneterie, ganterie, vêtements et autres articles de sport, soldes et vêtements imperméables, rue du Marché 14, à l'enseigne: «Genève-Sport, La Maison de l'Imperméable», avec second magasin de vente, rue du Mont-Blanc 20, à l'enseigne: «Central-Sport» (FOSC. du 12 avril 1945, page 837). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Levaillant frères», à Genève, ci-après inscrite.

30 décembre 1948. Nouveautés, etc.

Levaillant frères, à Genève. Sous cette raison sociale, Jacques Levaillant et Marcel Levaillant, tous deux fils d'Alexis Levaillant, de et à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui commence le 1^{er} janvier 1949 et reprend, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Alexis Levaillant», à Genève, susradiée. Commerce de nouveautés (habillement pour hommes, dames et enfants), articles de sport, vêtements imperméables et soldes, à l'enseigne: «Genève-Sport, La Maison de l'Imperméable». Rue du Marché 14. La maison exploite un second magasin de vente, à l'enseigne: «Central-Sport», rue du Mont-Blanc 20.

30 décembre 1948. Matières premières, etc.

Exporsa S.A., à Genève, importation, exportation et représentation de matières premières, produits manufacturés ou non, etc. (FOSC. du 13 mars 1948, page 704). Les administrateurs Samuel Cuendet, président, et Henri Carraz sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Gerhard Netzlén (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

30 décembre 1948. Jouets, etc.

G. Santoni, à Genève, importation, commerce et représentation de jouets et d'articles de diverses natures (FOSC. du 12 mars 1948, page 733). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

30 décembre 1948. Jouets, etc.

V. Santoni, à Genève. Le chef de la maison est Valerio-Luigi Santoni, de nationalité italienne, à Genève. Importation et commerce (gros et détail) de jouets et d'articles de diverses natures. Rue Rousseau 7.

30 décembre 1948. Lustrerie, etc.

Andrée Epstein, à Genève. Le chef de la maison est Andrée-Suzette Epstein, née Lehmann, de Bâle, à Genève, épouse dûment autorisée de Jakob Epstein, avec lequel elle est mariée sous le régime de la communauté d'acquêts. Représentation de lustrerie et d'articles de diverses natures. Rue Emile-Yung 3.

30 décembre 1948. Participations.

Texteure S.A., à Genève, produits manufacturés ou non se rattachant à l'industrie des textiles et du feutre, etc. (FOSC. du 22 mai 1946, page 1558). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 décembre 1948, la dite société a modifié ses statuts sur les deux points suivants: La société prend comme nouvelle raison sociale: **Nexholding S. A.** Elle a pour but l'administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières ou immobilières en Suisse ou à l'étranger, dans le sens d'une compagnie holding, et de se livrer à cet effet, pour son compte ou pour le compte de tiers, à des opérations d'administration, de crédit, de placement, mais sans faire appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. La société ne fait aucune opération dans le canton de Genève.

30 décembre 1948.

Central-Autos, N. Béraud, à Genève. Le chef de la maison est Noël-Alexis Béraud, de nationalité française, à Genève. Commerce d'automobiles neuves et d'occasion. Rue du Rhône 84.

30 décembre 1948. Boulangerie-pâtisserie.

G. Cornu, à Meyrin, exploitation d'une boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 17 février 1943, page 374). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

30 décembre 1948.

Majestic Films S. A., à Genève, exploitation de films cinématographiques, etc. (FOSC. du 18 octobre 1948, page 2800). Georges Allenbach, membre et vice-président du conseil d'administration, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 127215.

Date de dépôt: 26 avril 1948, 18 h.

United World Films, Inc., Avenue of the Americas 1250, New-York 20 (E.-U. d'Amérique). — Marque de commerce.

Films cinématographiques.

CASTLE

Nr. 127216. Hinterlegungsdatum: 3. August 1948, 20 Uhr.
 Maria Rodel & Söhne, Oberdorf 118, Embrach (Zürich, Schweiz).
 Fabrikmarke.

Fahrräder.



Farbenausführung: obere Hälfte weiss, untere blau.

N° 127217. Date de dépôt: 7 août 1948, 20 h.
 Difusa S.A., avenue du Théâtre 3, Lausanne (Suisse).
 Marque de commerce.

Collection d'ouvrages.

RAYONNEMENT DE LA PENSÉE

N° 127218. Date de dépôt: 2 octobre 1948, 12 h.
 The Xylosic Manufacturing Co. Limited, Sardinia House, Lincoln's Inn
 Fields 52, Londres W.C. 2 (Grande-Bretagne).
 Marque de fabrique et de commerce.

Papier carbone et rubans pour machines à écrire.

XYLOS

N° 127219. Date de dépôt: 4 octobre 1948, 18 h.
 Imperial Chemical Industries Limited, Wexham Road, Slough (Bucking-
 hamshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques pour usages industriels, scientifiques, techniques, photo-
 graphiques et agricoles. Produits pour éteindre le feu, pour tremper et pour
 souder. Matières colorantes, couleurs, bronzes, or en feuilles, métaux en feuilles.
 Vernis, laques, émaux, mordants, résines, colles. Produits pour la conservation
 du fer et du bois, produits contre la rouille. Huiles et graisses techniques.
 Produits d'apprêtage et de tannage. Engrais.

ALCIAN

N° 127220. Date de dépôt: 4 octobre 1948, 18 h.
 Imperial Chemical Industries Limited, Wexham Road, Slough (Bucking-
 hamshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Vernis, laques, émaux, vernis à imprégner et à protéger, et vernis et émaux à
 imprégner et à protéger et fils en émail pour l'industrie électrique.

SYNOBEL

Nr. 127221. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1948, 22 Uhr.
 Hans Dönni, Bäckerstrasse 35, Zürich; Werner Schiunegger, Hohlstrasse 149,
 Zürich (Schweiz). Korrespondenzadresse: Hohlstrasse 149, Zürich.
 Handelsmarke.

Fahrräder, Zubehör und Bestandteile.



Nr. 127222. Hinterlegungsdatum: 4. November 1948, 22 Uhr.
 Alfred Hablützel und Wilhelm Bötzel, Diessenhofen (Thurgau, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Acker- und Wiesenschwalzen.

IGEL

Nr. 127223. Hinterlegungsdatum: 8. November 1948, 18 Uhr.
 Cooper, McDougall & Robertson Limited, Chemical Works, Berkhamsted
 (Hertfordshire, Grossbritannien). — Fabrik und Handelsmarke.

Bäder für Tiere, insbesondere für Schafe, sowie veterinärische Präparate,
 namentlich zur Vertilgung von Insekten.

GAMATOX

Nr. 127224. Hinterlegungsdatum: 12. November 1948, 20 Uhr.
 Unipektin AG. (Unipeptine S.A.) (Unipeptina S.A.), Talstrasse 62, Zürich 1
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pektin-Produkte, insbesondere für die Herstellung von Milchprodukten.

MILCO-GEL

Nr. 127225. Hinterlegungsdatum: 16. November 1948, 15 Uhr.
 Mühlengenossenschaft schweiz. Konsumvereine (M.S.K.), Sihlquai 306,
 Zürich 5 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mahlprodukte, Brot und Backwaren aller Art.



N° 127226. Date de dépôt: 18 novembre 1948, 17 h.
 G. Lapp, Société à responsabilité limitée, rue St-Nicolas 159, Fribourg (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Sirop pectoral contre la toux et la coqueluche.



Nr. 127227. Hinterlegungsdatum: 27. November 1948, 18 Uhr.
 Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried (Société anonyme anciennement
 B. Siegfried) (Società Anonima già B. Siegfried) (B. Siegfried Limited),
 Zofingen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

GLYCOXANTINE

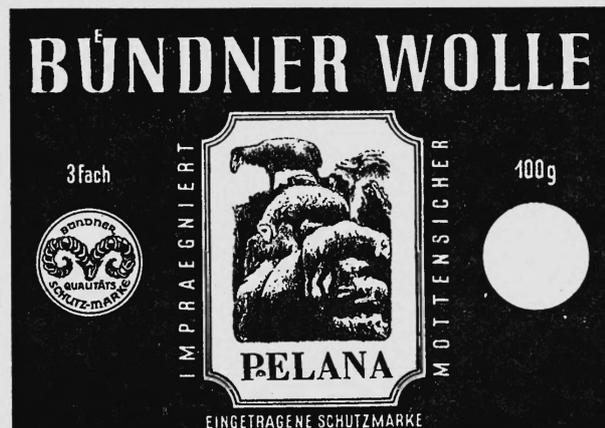
Nr. 127228. Hinterlegungsdatum: 30. November 1948, 18 Uhr.
 R. Heckendorn, Dorfmatzstrasse 214, Oberdorf (Basel-Land, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Metall-Verschraubungen für die Schreinerei, insbesondere für Doppel-Ver-
 glasungen und andere Artikel für die Schreinerei.

RIHGO

Nr. 127229. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1948, 5 Uhr.
 N. Pedolin's Erben AG, Kasernenstrasse 1, Chur (Schweiz).
 Fabrikmarke.

Strickwollgarn, imprägniert und mottensicher.



Nr. 127230. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1948, 17 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, diätetische Nahrungsmittel.

GANTRISAN

Nr. 127231. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1948, 18 Uhr.
Grossmann & Co. Nachfg. Schüller & Co., Pater-Schwarzgasse 11, Wien XV.
(Oesterreich). — Fabrikmarke.

Manschettknöpfe, Krawattenhalter, Armbänder, Broschen.



Nr. 127232. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1948, 14 Uhr.
Kurt Egger, Drahtzugstrasse 54, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gegossene Gold- und Silberschmuckstücke, sowie Kunstguss allgemeiner Natur, wie: Reliefs, Kleinplastiken in Edelmetallen und Bronze. Ferner auch Medaillen und antike Münzen, letztere sind als Kopien bezeichnet.



No 127233. Date de dépôt: 1^{er} décembre 1948, 21 h.
Oumansky et Co., rue de la Colline 6, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous textiles et vêtements.

TRI-CO-TISS

No 127234. Date de dépôt: 9 décembre 1948, 19 h.
Oumansky et Co., rue de la Colline 6, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous vêtements et textiles.

Nadigor

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 71027. — Western Electric Company, Limited, London (Grossbritannien). — Uebertragung an Western Electric Company, Incorporated, Broadway 195, New York (Ver. Staaten von Amerika). — Eingetragen am 28. Dezember 1948.

Marke Nr. 76298. — Martin-Kost & Cie., Lausanne (Schweiz). — Uebertragung an Kost S.A. Fabrique vaudoise de registres et Imprimerie, avenue J. J. Mercier 9, Lausanne (Schweiz). — Eingetragen am 29. Dezember 1948.

Marque No 126134. — Roger Glatz-Cavin, Wabern (Suisse). — Transmission à Fabrique de Registres Simplex S.A., Länggaßstrasse 7, Berne (Suisse). — Enregistré le 29 décembre 1948.

Adressänderung — Changement d'adresse

Marken Nrn. 75797, 80298, 93761, 93762, 117428 bis 117463, 117588 bis 117596, 119028 bis 119033, 119439, 119496, 119497, 119842, 119843, 119844, 120874, 120875, 120900, 120901, 120907, 120908, 120997, 122883, 122884, 122885, 123453, 123454, 124150, 124303, 124427, 124673. — Gütermann & Co., Birmensdorferstrasse 1, Zürich 4. — Die neue Adresse dieser Firma lautet nun: Claridenstrasse 25, Zürich 2. — Eingetragen am 27. Dezember 1948.

Sitzverlegung — Transfert de siège

Marken Nrn. 70719, 70720, 70721, 86431, 87964, 94766, 95278, 109521, 115444, 117612, 122624, 122625, 123021, 124893. — Parke Davis and Company, London (Grossbritannien). — Sitz verlegt nach Staines Road, Hounslow (Middlesex, Grossbritannien). — Eingetragen am 29. Dezember 1948.

Firmaänderung und Sitzverlegung — Modification de raison et transfert de siège

Marke Nr. 103529. — Sparwatt AG., Zürich (Schweiz). — Firma abgeändert in Soils S.A. und Sitz nach Rancate (Tessin, Schweiz) verlegt. — Eingetragen am 29. Dezember 1948.

Radiation — Löschung

Marque No 126648. — Norexsa S.A., Bienne (Suisse). — Radiée le 27 décembre 1948 à la demande de la déposante.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Internationale Industrie- und Handelsbeteiligungen AG., Basel
Société Internationale pour Participations Industrielles et Commerciales S.A., Bâle

Bekanntmachung

Dritte und letzte Mahnung für säumige Aktionäre

Auf Grund der Beschlüsse der Verwaltung vom 6. November 1948 und der 25. (ausserordentlichen) Generalversammlung der Aktionäre vom 22. November 1948 erliess die Verwaltung folgende Bekanntmachung, die am 23. November 1948 mit eingeschriebenem Brief an alle im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre, welche Eigentümer von mit 50% einbezahlten Aktien sind, versandt und ausserdem im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 275 vom 23. November 1948, sowie in der Tagespresse publiziert wurde:

« 1. Die Aktionäre, welche Eigentümer von zu 50% einbezahlten Stammaktien zu Fr. 500 nominal sind, werden hiermit aufgefordert, den nicht einbezahlten Betrag von Fr. 250 bis zum 28. Dezember 1948 unter Einreichung des Aktientitels einzuzahlen.

2. Um unseren Aktionären die Einzahlung zu erleichtern, wird ausser der direkten Einzahlung des non-versé auch die Möglichkeit eingeräumt, je zwei zu 50% einbezahlte Stammaktien zusammenzulegen. Unsere Gesellschaft ist bereit, auf je zwei zu 50% einbezahlte Stammaktien zu Fr. 500 nominal einen Titel zum Zwecke der Kapitalherabsetzung bis zum 28. Dezember 1948 entgegenzunehmen und nach durchgeführter Kapitalherabsetzung den Rückzahlungsbetrag von Fr. 250 als Einzahlung auf den gleichzeitig eingereichten zweiten Titel anzurechnen.

3. Das Wahlrecht hinsichtlich Vollzahlung oder Zusammenlegung kann von jedem Aktionär im Rahmen seines Aktienbesitzes beliebig ausgeübt werden, d. h. ein Aktionär kann für einen Teil seiner Aktien Vollzahlung und für den Rest Zusammenlegung wählen.

4. Die Anmeldung und Einreichung der Titel zur Vollzahlung oder Zusammenlegung soll bis zum 28. Dezember 1948 durch Vermittlung unserer Zahlstellen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich,
Schweizerischer Bankverein, Basel,
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,
Herren H. Sturznegger & Cie., Basel,

oder direkt am Gesellschaftssitz, unter Verwendung der hierfür zur Verfügung stehenden Formulare unter gleichzeitiger Einsendung der Aktientitel samt Couponsbogen, erfolgen. Titel, die zusammengelegt werden sollen, sind auf der Rückseite mit einer rechtsgültigen Zession zu versehen.

5. An Stelle der durch besondere Farbe gekennzeichneten bisherigen Titel für die mit 50% einbezahlten Aktien werden den Aktionären nach Vollzahlung oder Zusammenlegung neue Titel ausgehändigt, die den bisher voll einbezahlten Aktien entsprechen. Die Auslieferung der neuen Titel erfolgt bei Barzahlung sofort, während sie bei Zusammenlegung erst anlässlich der Kapitalherabsetzung vorgenommen wird.

6. Aktionäre, welche dieser Aufforderung bis zum 28. Dezember 1948 nicht Folge leisten, werden anfangs Januar 1949 gemäss Gesetz und Statuten dreimal gemahnt und erneut aufgefordert werden, innerhalb einer Nachfrist, die bis zum 10. Februar 1949 laufen wird, ihre Einzahlung zu leisten. Säumige Aktionäre, die auch innerhalb dieser Nachfrist weder im Sinne von Ziff. 1 noch von Ziff. 2 dieser Bekanntmachung die Einzahlung leisten, werden unter Beobachtung der gesetzlichen und statutarischen Bestimmungen ihrer Rechte aus der Zeichnung der Aktien und der geleisteten Teilzahlung verlustig erklärt; die betreffenden Aktientitel werden als entkräftet ausgeschrieben und an deren Stelle neue Titel für Rechnung der Gesellschaft ausgegeben.

Aktionäre, welche der Aufforderung bis zum 28. Dezember 1948 nicht Folge geleistet haben, wurden am 3. Januar 1949 zum ersten Male, sowie am 4. Januar 1949 zum zweiten Male und hiermit zum

dritten und letzten Mal gemahnt und erneut aufgefordert,

innerhalb der Nachfrist, die bis zum 10. Februar 1949 läuft, ihre Einzahlung zu leisten. Säumige Aktionäre, die auch innerhalb dieser Nachfrist weder im Sinne von Ziff. 1 noch von Ziff. 2 dieser Bekanntmachung die Einzahlung leisten, werden unter Beobachtung der gesetzlichen und statutarischen Bestimmungen ihrer Rechte aus der Zeichnung der Aktien und der geleisteten Teilzahlung verlustig erklärt; die betreffenden Aktientitel werden als entkräftet ausgeschrieben und an deren Stelle neue Titel für Rechnung der Gesellschaft ausgegeben. (AA. 9^o/III)

Basel, den 5. Januar 1949.

Die Verwaltung.

Anmerkung. Aus Sicherheitsgründen ergeht diese Mahnung an alle Aktionäre, auf deren Namen am 22. November 1948 mit 50% einbezahlte Stammaktien eingetragen waren. Diejenigen Aktionäre, die der Aufforderung zur Volleinzahlung bereits Folge geleistet haben, wollen diese Mahnung als für sie gegenstandslos betrachten.

Kraft- und Licht-Akt.-Ges., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Liquidation beschlossen und die Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger werden hiemit unter Hinweis auf Art. 742 OR. aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. Januar 1949 am Sitz der Gesellschaft, Malzgasse 32, Basel, schriftlich anzumelden. (AA. 1^a)

Basel, 27. Dezember 1948.

Kraft- und Licht-Akt.-Ges.:
Der Verwaltungsrat.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Die Transithandelsgeschäfte mit Gold

(Mitteilung der Schweizerischen Nationalbank)

Der Bundesrat hatte durch Beschluss vom 7. Dezember 1942 den Handel mit Gold gesetzlich geregelt. Darnach haben Kauf und Verkauf von Gold durch Vermittlung einer zum Goldhandel konzessionierten Firma zu erfolgen und die Ein- und Ausfuhr ist nur mit schriftlicher Bewilligung der Nationalbank zulässig. Im weiteren wurden von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle Höchstpreise für Gold festgesetzt. Diese Massnahmen mussten getroffen werden, um Auswüchsen im Goldverkehr sowie der Goldarbitrage zwischen der Schweiz und dem Ausland zu begegnen.

Inzwischen hat der Goldhunger im Auslande weiter zugenommen; die inoffiziellen und schwarzen Goldpreise sind neuerdings gestiegen und die Goldarbitrage hat sich verstärkt. Um unser Land nicht zum Betätigungsfeld der internationalen Goldspekulation werden zu lassen, erteilt die Nationalbank bereits seit Jahresfrist nur noch ausnahmsweise unter ganz bestimmten Voraussetzungen Goldein- und Ausfuhrbewilligungen. Die Ueberwachung des Handels mit Gold drohte jedoch illusorisch zu werden, indem gewisse Kreise in zunehmendem Masse Gold als sogenannte Transitware unter Benützung der Zollfreilager und der Geltscheine durch die Schweiz leiteten, wofür es nach den bisherigen Vorschriften keiner Bewilligung der Nationalbank bedurfte. Nach den Erhebungen der Zollorgane, hatte dieser Handel einen bedeutsamen Umfang angenommen und es bestand die Gefahr, dass dadurch der gute Ruf der Schweiz gefährdet wird.

Aus diesen Gründen hat der Bundesrat in seiner Sitzung vom 29. Dezember 1948 beschlossen, seinen Goldhandelsbeschluss vom 7. Dezember 1942 insofern zu erweitern, als künftighin, d. h. mit Wirkung ab 30. Dezember 1948, nicht nur die Ein- und Ausfuhr, sondern auch die Durchfuhr von Gold der Bewilligungspflicht der Schweizerischen Nationalbank unterstellt ist. 3. 5. 1. 49.

Bundesratsbeschluss

betreffend die Durchfuhr von Gold

(Vom 29. Dezember 1948)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Art. 2 des Bundesbeschlusses vom 6. Dezember 1945 über den Abbau der ausserordentlichen Vollmachten des Bundesrates, beschliesst:

Art. 1. Die Durchfuhr von Gold wird den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 7. Dezember 1942 über die Ueberwachung des Handels mit Gold sowie der Einfuhr und Ausfuhr von Gold unterstellt.

Art. 2. Goldsendungen, die im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Beschlusses bereits unter schweizerische Zollkontrolle gestellt sind, können ohne Bewilligung der Schweizerischen Nationalbank zur Durchfuhr abgefertigt werden.

Art. 3. Dieser Beschluss tritt am 30. Dezember 1948 in Kraft.

3. 5. 1. 49.

Verfügung

des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements betreffend die Durchfuhr von Gold

(Vom 29. Dezember 1948)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, gestützt auf Art. 1 des Bundesratsbeschlusses vom 29. Dezember 1948 betreffend die Durchfuhr von Gold verfügt:

Art. 1. Die Durchfuhr von Gold wird den Bestimmungen der Verfügung des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements vom 28. Oktober 1946 über die Ueberwachung des Handels mit Gold sowie der Ein- und Ausfuhr von Gold unterstellt.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 30. Dezember 1948 in Kraft.

3. 5. 1. 49.

Le transit de l'or

(Communiqué de la Banque nationale suisse)

Le Conseil fédéral avait réglé le commerce de l'or par l'arrêté du 7 décembre 1942. Aux termes de cet arrêté, l'achat et la vente de l'or doivent être exécutés par l'entremise d'une maison au bénéfice d'une concession à cet effet et l'or ne peut être importé ni exporté qu'en vertu d'une autorisation délivrée par la Banque nationale suisse. En outre, l'Office fédéral du contrôle des prix a fixé les prix maxima pour l'or. Il avait fallu édicter ces mesures pour remédier aux abus auxquels donnait lieu le commerce de l'or et l'arbitrage sur ce métal entre la Suisse et l'étranger.

Entre-temps les demandes d'or de la part de l'étranger n'ont fait que se multiplier, les prix de l'or dans les transactions non-officielles et sur le marché noir ont augmenté et l'arbitrage s'est renforcé. Pour empêcher que notre pays ne devienne le champ d'activités de la spéculation internationale sur l'or, la Banque nationale suisse, depuis une année déjà, n'accorde des autorisations d'importer et d'exporter de l'or qu'à titre exceptionnel et dans des cas strictement déterminés. Pourtant la surveillance du commerce de l'or menaçait de devenir illusoire du fait que certains milieux faisaient transiter de l'or par la Suisse en profitant toujours plus des possibilités que leur offraient les ports-francs et les acquits-à-caution, parce que les prescriptions en vigueur ne subordonnent pas ce trafic à l'autorisation de la Banque nationale suisse. Les relevés établis par les autorités douanières montrent que les opérations de ce genre ont pris des proportions considérables qui pourraient compromettre le bon renom de la Suisse.

C'est pourquoi le Conseil fédéral a décidé, dans sa séance du 29 décembre 1948, de compléter l'arrêté du 7 décembre 1942 sur la surveillance du commerce de l'or en décrétant qu'à l'avenir, soit à partir du 30 décembre 1948, non seulement l'importation et l'exportation de l'or, mais aussi le transit de l'or ne pourront s'effectuer qu'en vertu d'une autorisation de la Banque nationale suisse.

3. 5. 1. 49.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant le transit de l'or

(Du 29 décembre 1948)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 2 de l'arrêté fédéral du 6 décembre 1945 restreignant les pouvoirs extraordinaires du Conseil fédéral, arrête:

Article premier. Le transit de l'or est soumis aux dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 7 décembre 1942 sur la surveillance du commerce de l'or, ainsi que de l'importation et de l'exportation de l'or.

Art. 2. Les envois d'or déjà placés sous contrôle de la douane suisse au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent être expédiés en transit sans l'autorisation de la Banque nationale suisse.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 décembre 1948. 3. 5. 1. 49.

Ordonnance

du Département fédéral des finances et des douanes concernant le transit de l'or

(Du 29 décembre 1948)

Le Département fédéral des finances et des douanes vu l'article premier de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1948 concernant le transit de l'or ordonne:

Article premier. Le transit de l'or est soumis aux dispositions de l'ordonnance du Département fédéral des finances et des douanes du 28 octobre 1946 sur la surveillance du commerce de l'or, ainsi que de l'importation et de l'exportation de l'or.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 30 décembre 1948. 3. 5. 1. 49.

Wirtschaftsverhandlungen mit Spanien

Die kürzlich mit einer spanischen Delegation in Bern aufgenommenen Besprechungen boten Gelegenheit, die pendingen Probleme des Handels- und Zahlungsverkehrs mit Spanien einer eingehenden Prüfung zu unterziehen. Die beiden Delegationen kamen im Hinblick auf eine Reihe noch ungeklärter Fragen zum Schluss, dass die Verhandlungen für eine Neuregelung des Handels- und Zahlungsverkehrs noch für einige Zeit aufzuschieben seien.

Auf Grund eines am 31. Dezember 1948 in Madrid vorgenommenen Notenwechsels bleibt das Zahlungs- und Warenabkommen vom 7. Juli 1945 samt den Zusatzvereinbarungen bis zum 31. März 1949 weiterhin in Kraft.

Die Finanz- und Versicherungsvereinbarungen vom 11. Juni 1943 sind mit dem 1. Januar 1949 ausser Kraft getreten. Die zu treffende Neuregelung wird aber mit Rückwirkung auf den 1. Januar 1949 Geltung haben. Die bisherige Regelung über die «cuentas suizas» und «cuentas de seguro suizas» bleibt weiterhin in Kraft. 3. 5. 1. 49.

Négociations économiques avec l'Espagne

Les pourparlers récemment entamés à Berne avec une délégation espagnole ont permis d'examiner de manière approfondie les problèmes en suspens relatifs aux échanges commerciaux et au règlement des paiements. Eu égard à certaines questions non encore éclaircies, les deux délégations sont convenues de remettre à plus tard les négociations tendant à l'institution d'une nouvelle réglementation du trafic commercial et des paiements.

Aux termes de notes échangées le 31 décembre 1948 à Madrid, l'accord relatif au trafic des paiements et des marchandises du 7 juillet 1945 et ses avenants restent en vigueur jusqu'au 31 mars 1949.

Les accords du 11 juin 1943 concernant le trafic des paiements financiers et d'assurance ne sont plus valables depuis le 1^{er} janvier 1949. La réglementation qu'on adoptera dans ce domaine aura effet rétroactif à cette date. Le régime appliqué jusqu'ici aux «cuentas suizas» et «cuentas de seguro suizas» reste en vigueur. 3. 5. 1. 49.

Negoziazioni economiche con la Spagna

Le negoziazioni iniziate recentemente a Berna con una delegazione spagnola hanno permesso di esaminare in modo approfondito i problemi in sospenso relativi agli scambi commerciali e al regolamento dei pagamenti con la Spagna. In considerazione di certe questioni non ancora chiarite, le due delegazioni hanno convenuto di rimandare a più tardi le negoziazioni intese ad istituire un nuovo disciplinamento del traffico commerciale e dei pagamenti.

In base alle note scambiate il 31 dicembre 1948 in Madrid, l'accordo concernente il traffico dei pagamenti e delle merci del 7 luglio 1945 e le sue aggiunte restano in vigore fino al 31 marzo 1949.

Gli accordi dell'11 giugno 1943 concernenti il traffico dei pagamenti finanziari e d'assicurazione non sono più valevoli a contare dal 1^o gennaio 1949. Il disciplinamento che sarà adottato in questo campo avrà effetto retroattivo a tale data. Il regime applicato finora ai «cuentas suizas» e ai «cuentas de seguro suizas» continua a rimanere in vigore. 3. 5. 1. 49.

Bundesratsbeschluss

über die Erstreckung der Geltungsdauer der Massnahmen zum Schutze der Pächter

(Vom 29. Dezember 1948)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Art. 2 des Bundesbeschlusses vom 6. Dezember 1945 über den Abbau der ausserordentlichen Vollmachten des Bundesrates, beschliesst:

Einziger Artikel. Die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 25. März 1946 über die Aenderung der Massnahmen zum Schutze der Pächter wird bis Ende Dezember 1949 verlängert.

Arrêté du Conseil fédéral

prorogant les mesures pour la protection des fermiers

(Du 29 décembre 1948)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 2 de l'arrêté fédéral du 6 décembre 1945 restreignant les pouvoirs extraordinaires du Conseil fédéral, arrête:

Article unique. L'arrêté du Conseil fédéral du 25 mars 1946 modifiant les mesures pour la protection des fermiers est prorogé jusqu'au 31 décembre 1949.

Verfügung Nr. 56

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Kontingentierung der Handmühlen)

(Vom 31. Dezember 1948)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 9. Juli 1918 über die Aufhebung der Sektion für Getreideversorgung des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, verfügt:

Art. 1. Grundkontingent. Die Getreideverwaltung bestimmt das Mehlkontingent der Handmühlen auf Grund ihres durchschnittlichen jährlichen Mehlausstosses in der Zeit vom 1. Juli 1933 bis 30. Juni 1938. Dabei ist dasjenige Jahr nicht zu berücksichtigen, in welchem der Mehlausstoss der einzelnen Mühle im Vergleich zum Gesamtausstoss aller Handmühlen am geringsten war.

Der Mehlausstoss wird gemäss Artikel 19, Absatz 3, des Getreidegesetzes vom 7. Juli 1932 bestimmt. Dabei werden die zugekauften Mehlmengen vom Mehlausstoss abgezogen.

Soweit die Eidgenössische Getreidekommission das Kontingent einer Mühle auf Grund früher geltender Vorschriften erhöht hat, wird dieses Kontingent unverändert beibehalten; der gewährte Kontingentszusatz wird auf Grund einer 83%igen Ausbeute in Mehl umgerechnet.

Art. 2. Eröffnung des Grundkontingentes. Die Getreideverwaltung eröffnet jedem Inhaber einer Handmühle schriftlich das Grundkontingent, auf welches er gemäss Artikel 1 hier vor Anspruch hat.

Art. 3. Beschwerderecht. Gegen Entscheide der Verwaltung betreffend die Festsetzung des Grundkontingentes steht den Müllern das Recht der Beschwerde an die Eidgenössische Getreidekommission zu. Dabei sind die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 29. Dezember 1947 betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Kontingentierung der Handmühlen) anwendbar.

Art. 4. Verkaufskontingent. Die Handmühlen haben Anspruch auf ein Verkaufskontingent, das einem gemäss Artikel 10 berechneten prozentualen Anteil ihres Grundkontingentes entspricht.

Grüss aus Hartweizen, welcher zu andern Zwecken als zur Teigwarenfabrikation geliefert wurde, wird zu 75% auf das Verkaufskontingent angerechnet.

Art. 5. Regionales und gesamtschweizerisches Verkaufskontingent. Als regionales Verkaufskontingent gilt das prozentuale Verhältnis zwischen dem gesamten Mehlausstoss der einheimischen Mühlen während eines Betriebsjahres und dem Total der Grundkontingente dieser Mühlen.

Als gesamtschweizerisches Verkaufskontingent gilt das prozentuale Verhältnis zwischen dem gesamten Mehlausstoss der einheimischen Mühlen während eines Betriebsjahres und dem Total der Grundkontingente dieser Mühlen.

Art. 6. Ausgleichsstellen. Die regionalen Müllerverbände schaffen Ausgleichsstellen. Sie sind verpflichtet, deren Organisation möglichst einfach zu gestalten, sowie die Geschäfte nach guten kaufmännischen Grundsätzen und unter Beachtung grösster Sparsamkeit erledigen zu lassen.

Es bestehen folgende sechs Ausgleichsstellen:

- die Ausgleichsstelle der « Société des meuniers de la Suisse romande », umfassend die Handmühlen mit Standort in den Kantonen Waadt, Wallis, Neuenburg, Genf und Freiburg (französischsprachender Kantons- und im Berner Jura);
- die Ausgleichsstelle der « Mühlgewerkschaft Bern » mit den Handmühlen der Kantone Bern (ohne Berner Jura), Solothurn und des deutschsprachenden Teiles des Kantons Freiburg;
- die Ausgleichsstelle der « Mühlenvereinigung Innerschweiz-Zürich », umfassend die Handmühlen mit Standort in den Kantonen Zürich, Schaffhausen, Glarus, Zug, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden und Nidwalden;
- die Ausgleichsstelle des « Verbandes der Handmühlen der Nordwestschweiz », mit den Handmühlen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft und Aargau;
- die Ausgleichsstelle des « Ostschweizerischen Müller-Verbandes », umfassend die Handmühlen mit Standort in den Kantonen Thurgau, St. Gallen, Appenzell-A.-Rh., Appenzell-I.-Rh. und Graubünden;
- die Ausgleichsstelle der « Associazione mugnai Ticinesi » mit den Handmühlen des Kantons Tessin.

Die Ausgleichsstellen haben gemäss den Weisungen der Getreideverwaltung bei den ihnen angeschlossenen Handmühlen die Ausgleichsabgaben einzukassieren, bzw. den ihnen angeschlossenen Handmühlen die Ausgleichsentschädigung auszubehalten (regionaler Ausgleich).

Differenzen zwischen den von einer Ausgleichsstelle einzukassierenden und auszubehaltenden Beträgen sind der Zentralelearingstelle (Art. 8) zu überweisen, bzw. von ihr einzufordern (interregionaler Ausgleich).

Die regionalen Müllerverbände haften den Handmüllern und der Zentralelearingstelle gegenüber solidarisch mit den Leitern der Ausgleichsstellen für den Schaden, welcher aus einer nichtordnungsgemässen Geschäftsführung der Ausgleichsstellen entsteht.

Die Getreideverwaltung kann die Anzahl und das Tätigkeitsgebiet der Ausgleichsstellen ändern; sie erlässt nötigenfalls besondere Weisungen über ihre Organisation und Obliegenheiten.

Art. 7. Beteiligungsverpflichtung. Die Inhaber von Handmühlen haben sich bei der Ausgleichsstelle ihrer Region eintragen zu lassen.

Die Ausgleichsstellen sind verpflichtet, die Anmeldung von Mühleninhabern ihrer Region entgegenzunehmen, auch wenn diese keinem oder einem andern Berufsverbande angeschlossen sind.

Alle einer Ausgleichsstelle angeschlossenen Handmühlen sind gleich zu behandeln, unabhängig davon, ob sie Mitglieder des Verbandes, welcher die Ausgleichsstelle organisiert, sind oder nicht.

Die Getreideverwaltung kann Handmühlen verpflichten, sich einer von ihr bezeichneten Ausgleichsstelle anzuschliessen.

Art. 8. Zentralelearingstelle. Der Verband Schweizerischer Müller in Zürich hat eine Zentralelearingstelle für den interregionalen Ausgleich (Art. 6, Abs. 4) zu schaffen. Er ist verpflichtet, deren Organisation möglichst einfach zu gestalten sowie die Geschäfte nach guten kaufmännischen Grundsätzen und unter Beachtung grösster Sparsamkeit erledigen zu lassen.

Der Verband Schweizerischer Müller haftet den Handmüllern und den Ausgleichsstellen gegenüber solidarisch mit dem Leiter der Zentralelearing-

stelle für den Schaden, welcher aus einer nichtordnungsgemässen Geschäftsführung der Zentralelearingstelle entsteht.

Art. 9. Kosten. Die Kosten, die der Zentralelearingstelle sowie den Ausgleichsstellen entstehen, sind von den Handmühlen nach Massgabe ihre Grundkontingente zu tragen.

Die Getreideverwaltung kann die Ausgleichsstellen zur Leistung von Beiträgen in Form von zinslosen Darlehen an das Betriebskapital der Zentralelearingstelle nach Massgabe der regionalen Kontingente verpflichten.

Die bei Auflösung der Zentralelearingstelle nach Abzug der ausgewiesenen Unkosten verbleibenden Aktiven werden auf die Handmüller nach Massgabe ihrer Grundkontingente verteilt.

Art. 10. Regionaler Ausgleich. Je auf Ende eines Betriebsjahres (30. Juni) ermittelt die Ausgleichsstelle, inwieweit das regionale Verkaufskontingent das gesamtschweizerische Verkaufskontingent übersteigt, bzw. nicht erreicht. Das regionale Verkaufskontingent wird um die Hälfte dieses Ueberbusses, bzw. dieser Fehlmenge berichtigt.

Art. 11. Ausgleich im Einzelfall. Die Handmühlen, deren Mehlausstoss in Prozenten ihres Grundkontingentes das berichtigte regionale Verkaufskontingent übersteigt, haben der Ausgleichsstelle eine Ausgleichsabgabe nach Massgabe ihres Mehlausstosses in den vergangenen zwölf Monaten zu entrichten.

Handmühlen, deren Mehlausstoss in Prozenten ihres Grundkontingentes das berichtigte regionale Verkaufskontingent nicht erreicht, haben gegenüber der Ausgleichsstelle Anspruch auf eine Ausgleichsentschädigung nach Massgabe ihres Minderbusses in den vorangegangenen zwölf Monaten.

Art. 12. Ausgleichsabgaben. Die Ausgleichsabgabe wird auf Fr. 4.50 je 100 kg Mehl festgesetzt.

Müller, deren Mehlausstoss, in Prozenten des Grundkontingentes, 5% des berichtigten regionalen Verkaufskontingentes übersteigt, haben ihrer Ausgleichsstelle über die Ausgleichsabgabe hinaus folgende Zuschläge zu bezahlen:

Mehlausstoss in Prozenten des Verkaufskontingentes	Zuschlag zur Ausgleichsabgabe je 100 kg Mehl	Total der Abgaben je 100 kg Mehl
über 5%—10%	Fr. 2.—	Fr. 6.50
über 10%—15%	Fr. 2.50	Fr. 9.—
über 15%—20%	Fr. 3.—	Fr. 12.—
über 20%	Fr. 3.50	Fr. 15.50

Die Zuschläge zur Ausgleichsabgabe werden für jede Belastungsklasse getrennt berechnet; sie werden indessen kumuliert.

Art. 13. Ausgleichsentschädigung. Die in Artikel 11, Absatz 2, vorgesehene Ausgleichsentschädigung wird auf Fr. 5.— je 100 kg Mehl festgesetzt.

Müller, welche einen Minderbuss von mehr als 10% des berichtigten regionalen Verkaufskontingentes ausweisen, haben für den diese 10% übersteigenden Minderbuss lediglich Anspruch auf eine Ausgleichsentschädigung von Fr. 2.50 je 100 kg Mehl.

Art. 14. Aenderung der Ausgleichsabgaben und Entschädigungen. Die Getreideverwaltung ist befugt, nötigenfalls die in Artikel 12 und 13 vorgesehenen Ansätze und Abstufungen der Ausgleichsabgaben und -entschädigungen abzuändern.

Art. 15. Klein- und Mittelmühlen. Für Handmühlen mit einem Grundkontingent bis zu 300 Tonnen gelten folgende Sonderbestimmungen:

- Soweit der Mehlausstoss das Grundkontingent nicht übersteigt, ist keine Ausgleichsabgabe zu entrichten.
- Soweit der Mehlausstoss das Grundkontingent übersteigt, haben die Müller für den Mehlausstoss die Grundtaxe, jedoch nicht die Zuschläge zur Ausgleichsabgabe zu bezahlen.

Für Handmühlen, deren Grundkontingent mehr als 300 Tonnen beträgt, jedoch 500 Tonnen nicht übersteigt, gelten folgende Sonderbestimmungen:

- Soweit der Mehlausstoss das Grundkontingent nicht übersteigt, haben die Müller für den das berichtigte regionale Verkaufskontingent übersteigenden Mehlausstoss die Grundtaxe, jedoch nicht die Zuschläge zur Ausgleichsabgabe zu bezahlen.
- Soweit der Mehlausstoss das Grundkontingent übersteigt, haben die Müller für den Mehlausstoss die volle Ausgleichsabgabe (Grundtaxe und Zuschläge) zu entrichten.

Handmühlen, deren Grundkontingent 300 Tonnen nicht übersteigt, haben Anspruch auf die in Artikel 13, Absatz 1, vorgesehene Ausgleichsentschädigung bis zu einem Minderbuss von 50% des berichtigten regionalen Verkaufskontingentes; für den diese 50% übersteigenden Minderbuss haben sie lediglich Anspruch auf die Hälfte der Ausgleichsentschädigung.

Art. 16. Provisorische und definitive Abrechnungen. Die Getreideverwaltung meldet den Ausgleichsstellen monatlich den Mehlausstoss der ihnen angeschlossenen Mühlen im vorangegangenen Monat. Gleichzeitig gibt sie ihnen Kenntnis von dem für diesen Monat geltenden gesamtschweizerischen Verkaufskontingent.

Gestützt auf diese Angaben rechnen die Ausgleichsstellen jedes Quartal provisorisch mit den einzelnen Mühlen ab. Die definitive Abrechnung erfolgt erst nach Ablauf der jährlichen Ausgleichsperiode, nach Massgabe der Artikel 10 bis 13. Die von den Müllern auf Grund der quartalweise vorgenommenen provisorischen Abrechnungen einkassierten Ausgleichsabgaben, bzw. ausbezahlten Ausgleichsentschädigungen werden den von ihnen am Ende des Betriebsjahres zu entrichtenden, bzw. einzukassierenden Betrag angerechnet.

Art. 17. Bezahlung der Ausgleichsabgaben und -entschädigungen. Die Ausgleichsstellen teilen den ihnen angeschlossenen Handmüllern die auf Grund der quartalweisen wie auch der jährlichen Abrechnung zu bezahlenden Ausgleichsabgaben, bzw. zu beanspruchenden Ausgleichsentschädigungen ohne Verzug mit.

Die Handmüller haben die ihnen von der Ausgleichsstelle eröffnete Ausgleichsabgabe innerhalb einer Frist von zehn Tagen zu bezahlen.

Bestreitet ein Müller die Höhe der durch die Ausgleichsstelle errechneten Abgabe, so hat er gegen den Entscheid der Ausgleichsstelle innerhalb von zehn Tagen Rekurs bei der Getreideverwaltung zu erheben. Der Rekurs ist in doppelter Ausfertigung der Ausgleichsstelle einzureichen und von dieser in einem Exemplar mit Bericht und Antrag an die Getreideverwaltung weiterzuleiten.

Die Ausgleichsstellen überweisen die Ausgleichsentschädigungen an die ihnen angeschlossenen Müller, sobald sie über die hierzu erforderlichen Mittel verfügen.

Art. 18. Administrative Massnahmen gegen säumige Schuldner. Die Getreideverwaltung ist ermächtigt, sich von den Ausgleichsstellen Forderungen gegen säumige Müller abtreten zu lassen und die geschuldeten Aus-

gleichsabgaben sowie die geschuldeten Beiträge an die Kosten der Ausgleichsstellen ihrem laufenden Konto zu belasten. Nötigenfalls kann sie auf die gemäss Verfügung Nr. 55 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, vom 2. August 1948, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Pflicht der Müller zur Sicherheitsleistung) von den Müllern geleistete Sicherheit Rückgriff nehmen.

Die Getreideverwaltung überweist die so erhältlich gemachten Beträge den Ausgleichsstellen.

Die Ausgleichsstellen sind befugt, die ihnen geschuldeten Beiträge an die Kosten mit den auszurichtenden Ausgleichsschuldungen zu verrechnen.

Art. 19. Verkehr der Ausgleichsstellen mit der Zentralclearingstelle. Nach Durchführung des regionalen Ausgleichs melden die Ausgleichsstellen der Zentralclearingstelle die sich auf Grund der vierteljährlichen Abrechnung ergebenden Ueberschüsse, bzw. Fehlbeträge.

Die Zentralclearingstelle prüft die ihr übermittelten Meldungen auf ihre Uebereinstimmung mit ihren eigenen Berechnungen.

Die Ausgleichsstellen überweisen der Zentralclearingstelle umgehend die nach Vornahme des regionalen Ausgleichs verbleibenden Ueberschüsse. Umgekehrt stellt die Zentralclearingstelle den regionalen Ausgleichsstellen jene Mittel zur Verfügung, welche erforderlich sind, um die sich auf Grund der vierteljährlichen Abrechnung allenfalls ergebenden Fehlbeträge zu decken.

Die Zentralclearingstelle kann den Ausgleichsstellen angemessene Vorschüsse leisten.

Die Zentralclearingstelle ist befugt, die Ausgleichsstellen bei Verrechnungsdifferenzen zu verhalten, ihr Einsichtnahme in ihre Bücher zu gewähren. Ueber allfällige Differenzen zwischen den beteiligten Stellen entscheidet auf Antrag einer der Parteien die Getreideverwaltung.

Art. 20. Ueberwachung. Die Ausgleichsstellen und die Zentralclearingstelle stehen unter Aufsicht der Getreideverwaltung.

Die Zentralclearingstelle unterbreitet der Getreideverwaltung jährlich zweimal, spätestens bis zum 31. März, bzw. bis zum 30. September, Bericht und Rechnung über ihre Tätigkeit im vorangegangenen Kalenderhalbjahr (1. Juli bis 31. Dezember, bzw. 1. Januar bis 30. Juni). Nach Gutheissung dieser Berichte durch die Getreideverwaltung hat die Zentralclearingstelle davon je ein Exemplar jeder regionalen Ausgleichsstelle auszuhändigen.

Die Ausgleichsstellen und die Zentralclearingstelle sind verpflichtet, Kontrollorganen, die sich als solche ausweisen, unbeschränktem Zutritt zu den Geschäftsräumen zu gewähren, jede für die Durchführung der Kontrolle notwendige Auskunft zu erteilen und die erforderlichen Belege vorzuweisen.

Art. 21. Pflicht zur Verschwiegenheit. Die mit der Geschäftsführung der Ausgleichsstellen und der Zentralclearingstelle sowie deren Kontrolle betrauten Personen sind verpflichtet, über ihre Feststellungen und Wahrnehmungen Verschwiegenheit zu beobachten. Vorbehalten bleibt die Berichtserstattung an die zuständige Stelle.

Art. 22. Revisoren-Kommission. Die Getreideverwaltung ernannt auf Vorschlag der Müllerverbände eine Revisorenkommission, bestehend aus einem Präsidenten, einem Vizepräsidenten, vier Revisoren und vier Ersatzmännern. Ihre Amtsdauer beträgt 3 Jahre; sie sind wieder wählbar.

Die Revisoren haben gemeinsam den von der Zentralclearingstelle jedes Halbjahr zu erstattenden Rechenschaftsbericht zu prüfen. Sie erstatten der Getreideverwaltung über ihre Wahrnehmungen spätestens bis zum 30. April, bzw. bis zum 31. Oktober jeden Jahres Bericht. Sie überprüfen insbesondere, ob der Rechenschaftsbericht mit dem Kassabestand, mit den Büchern und Belegen übereinstimmen und ob die Zentralclearingstelle den Einzelweisungen der Getreideverwaltung nachgekommen ist. Zu diesem Zweck hat die genannte Stelle den Revisoren ihre Bücher und Belege vorzuweisen und auf Verlangen jede gewünschte Auskunft zu erteilen.

Die Revisoren werden von der Zentralclearingstelle entsprechend den für die Experten der Bundesverwaltung geltenden Ansätzen entschädigt. Daneben werden ihnen die Reisespesen für Hin- und Rückfahrt von ihrem Wohnort an den Sitz der Zentralstelle vergütet.

Art. 23. Verantwortlichkeit. Für die Verantwortlichkeit der mit der Geschäftsführung der Zentralclearingstelle oder deren Kontrolle betrauten Personen gelten sinngemäss die Vorschriften der Artikel 916 bis 918 des Schweizerischen Obligationenrechts.

Art. 24. Fachtechnische Kommission. Für die Behandlung und Begutachtung der mit der Kontingentierung der Mülerei zusammenhängenden Fragen wird eine fachtechnische Kommission ernannt.

Sie besteht aus einer Vertretung der Getreideverwaltung sowie dem Geschäftsführer der Zentralclearingstelle und den Leitern der Ausgleichsstellen.

Art. 25. Uebertragung von Kontingenten. Das Kontingent einer Handelsmühle kann nur mit Bewilligung der Getreideverwaltung auf eine andere Mühle übertragen werden. In der Regel soll die Uebertragung nur zwischen Mühlen bewilligt werden, die das gleiche Absatzgebiet beliefern.

Eine Handelsmühle kann ohne Bewilligung der Getreideverwaltung veräussert werden, sofern sie weiter betrieben wird.

Wenn der Betrieb einer Handelsmühle, deren Kontingent auf eine andere Mühle übertragen wird, definitiv eingestellt wird, so hat deren Eigentümer zugunsten der Eidgenossenschaft eine Dienstbarkeit zu errichten, gemäss welcher auf dem Grundstück des stillgelegten Betriebes inskünftig keine Handelsmühle mehr betrieben werden darf (Art. 781 ZGB).

Wenn mehrere Müller eine Handelsmühle erwerben in der Absicht, diese stillzulegen, so wird das gemäss den vorstehenden Grundsätzen zu übertragende Kontingent nach Massgabe der aufgewendeten Mittel unter die Erwerber aufgeteilt.

Werden die Bestimmungen der vorstehenden Absätze 1 bis 3 verletzt, so kann die Getreideverwaltung das Kontingent der stillgelegten Mühle als vorübergehend oder definitiv verfallen erklären.

Art. 26. Strafbestimmungen. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Müllern, welche wegen Widerhandlung gegen die für die Handelsmüllerei geltenden Vorschriften bestraft worden sind, kann von der Getreideverwaltung das Kontingent vorübergehend gekürzt werden.

Art. 27. Inkrafttreten und Vollzug. Diese Verfügung tritt rückwirkend auf den 1. Juli 1948 in Kraft.

Die Getreideverwaltung ist mit ihrem Vollzug beauftragt. Die Verfügung Nr. 163 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 21. März 1946, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Kontingentierung der Handelsmühlen) ist aufgehoben.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

Ordonnance N° 56

du Département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères
(Contingentement de la meunerie de commerce)

(Du 31 décembre 1948)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères; vu l'arrêté du Conseil fédéral du 9 juillet 1948, supprimant la Section du ravitaillement en céréales de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, arrête:

Article premier. Contingent de base. L'Administration des blés fixe le contingent de farine des exploitants de moulins de commerce au prorata du débit moyen de farine desdits moulins du 1^{er} juillet 1933 au 30 juin 1938, abstraction faite de l'année où, par rapport au débit moyen de l'ensemble de la meunerie, le débit de chaque moulin a été le plus faible.

Le débit de farine est déterminé conformément aux dispositions de l'article 19, 3^e alinéa, de la loi sur le blé du 7 juillet 1932. Les quantités de farine aetées sont déduites du débit.

Lorsque la commission fédérale des blés a augmenté le contingent attribué à un moulin en vertu des dispositions antérieurement en vigueur, ce contingent est maintenu sans changement; le supplément accordé est converti en farine compte tenu d'un taux d'extraction de 83%.

Art. 2. Notification du contingent de base. L'Administration des blés notifie par écrit à chaque exploitant de moulin de commerce le contingent de base auquel il a droit en vertu de l'article premier.

Art. 3. Droit de recours. Les meuniers peuvent recourir auprès de la commission fédérale des blés contre les décisions de l'administration fixant leur contingent de base. Sont applicables les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1947, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contingentement de la meunerie de commerce).

Art. 4. Contingent de vente. Chaque exploitant de moulin de commerce a droit à un contingent de vente représentant une fraction de son contingent de base et déterminé conformément à l'article 10.

Les quantités de semoule de blé dur livrées à des tiers pour d'autres usages que pour la fabrication de pâtes alimentaires sont imputées à raison de 75% sur le contingent de vente.

Art. 5. Contingent de vente régional et national. On entend par contingent de vente régional le rapport, exprimé en pourcent, existant entre les quantités de farine livrées, durant un exercice, par l'ensemble des moulins de commerce affiliés à un office de compensation déterminé, et le total des contingents de base desdits moulins.

On entend par contingent de vente national le rapport, exprimé en pourcent, existant entre les quantités de farine livrées, durant un exercice, par l'ensemble des moulins de commerce du pays et le total des contingents de base desdits moulins.

Art. 6. Offices de compensation. Les associations régionales de meuniers créent des offices de compensation. Elles sont tenues d'organiser ledits offices aussi simplement que possible et de veiller à ce qu'ils s'acquittent de leur tâche en appliquant les règles en usage dans le commerce, et observent la plus stricte économie.

Les offices de compensation sont au nombre de six, savoir:

- celui de la « Société des meuniers de la Suisse romande », comprenant les moulins de commerce qui ont leur siège dans les cantons de Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Fribourg (partie française du canton) et dans le Jura bernois;
- celui de la « Mühlengenosenschaft Bern », groupant les moulins de commerce qui ont leur siège dans les cantons de Berne (sauf le Jura), Soleure et Fribourg (nord du canton);
- celui de la « Mühlvereingung Innerschweiz-Zürich », groupant les moulins de commerce qui ont leur siège dans les cantons de Zurich, Schaffhouse, Glaris, Zoug, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas);
- celui du « Verband der Handelsmühlen der Nordwestschweiz », comprenant les moulins de commerce qui ont leur siège dans les cantons de Bâle-Ville, Bâle-Campagne et Argovie;
- celui du « Ostschweizerischer Müllerverband », groupant les moulins de commerce qui ont leur siège dans les cantons de Thurgovie, Saint-Gall, Appenzell ((Rh. ext. et Rh. int.) et Grisons;
- celui de l'« Associazione mugnai ticinesi », groupant les moulins de commerce qui ont leur siège dans le canton du Tessin.

Les offices de compensation sont tenus, conformément aux instructions de l'administration des blés, d'encaisser auprès des moulins qui leur sont affiliés, ou de leur verser les taxes et indemnités compensatoires (compensation régionale).

Les différences entre les sommes encaissées et versées par les offices de compensation doivent être remises ou réclamées à l'Office central de clearing (article 8, compensation interrégionale).

Chaque association régionale de meuniers est solidairement responsable avec le gérant de l'office de compensation, à l'égard des meuniers affiliés audit office et à l'égard de l'Office central de clearing, de tout dommage imputable à des irrégularités commises dans la gestion de l'office de compensation créé par elle.

L'Administration des blés peut modifier le nombre et le rayon des offices de compensation. Elle édicte, au besoin, les dispositions de détail concernant leur attributions et leur organisation.

Art. 7. Affiliation obligatoire. Les meuniers doivent s'inscrire auprès de l'office de compensation de leur région.

Les offices de compensation ont l'obligation d'accepter les demandes d'affiliation des meuniers de leur région, même si ceux-ci ne sont membres d'aucune association professionnelle ou sont membres d'une autre association. Les meuniers affiliés sont placés sur un pied de parfaite égalité, qu'ils soient membres ou non de l'association qui organise l'office de compensation.

L'Administration des blés peut désigner l'office de compensation auquel les meuniers doivent s'affilier.

Art. 8. Office central de clearing. L'Union des meuniers suisses, à Zurich, crée un office central de clearing chargé d'effectuer les compensations interrégionales prévues par l'article 6, 4^e alinéa. Elle est tenue d'organiser ledit

office aussi simplement que possible et de veiller à ce qu'il s'acquitte de sa tâche en appliquant les règles en usage dans le commerce et observe la plus stricte économie.

L'Union des meuniers suisses est solidairement responsable avec le gérant de l'Office central de clearing, à l'égard des meuniers et des offices de compensation de tout dommage imputable à des irrégularités commises dans la gestion de l'Office central de clearing.

Art. 9. Frais. Les frais incombant à l'Office central de clearing et aux offices de compensation sont supportés par les meuniers, au prorata de leur contingent de base.

L'Administration des blés peut obliger les offices de compensation à mettre à la disposition de l'Office central de clearing les fonds nécessaires à l'exercice de ses fonctions, sous forme de prêts sans intérêt; le montant de ces contributions est proportionné aux contingents régionaux.

En cas de liquidation de l'Office central de clearing, les fonds disponibles, après déduction des frais, sont répartis entre les meuniers, au prorata de leur contingent de base.

Art. 10. Compensation régionale. A la fin de chaque exercice (30 juin), l'office de compensation détermine dans quelle mesure le contingent de vente régional est supérieur ou inférieur au contingent de vente national. La moitié de l'excédent ou du déficit est imputée sur le contingent régional.

Art. 11. Compensation individuelle. Les meuniers dont le débit de farine, exprimé en pourcent de leur contingent de base, dépasse le contingent de vente régional rectifié, doivent verser à l'office de compensation une taxe compensatoire grevant l'excédent constaté durant les douze mois écoulés.

Réciproquement, lorsque le débit de farine d'un moulin, exprimé en pourcent de son contingent de base, est inférieur au contingent de vente régional rectifié, le meunier a le droit de recevoir de l'office de compensation une indemnité compensatoire correspondant au déficit enregistré durant les douze mois précédents.

Art. 12. Taxes compensatoires. La taxe compensatoire de base est fixée à 4 fr. 50 par quintal de farine.

Toutefois, les meuniers dont le débit de farine, exprimé en pourcent de leur contingent de base, excède de plus de 5% le contingent de vente régional rectifié, doivent verser à leur office de compensation des taxes supplémentaires calculées de la manière suivante:

Excédent du débit (exprimé en pourcent du contingent de vente)	Taxe supplémentaire (par quintal de farine)		Taxe totale Fr.
	Fr.	Fr.	
au-dessus de 5% et jusqu'à 10%	2.—	6.50	
au-dessus de 10% et jusqu'à 15%	2.50	9.—	
au-dessus de 15% et jusqu'à 20%	3.—	12.—	
au-dessus de 20%	3.50	15.50	

Les taxes supplémentaires sont calculées pour chaque tranche séparément; elles sont cumulatives.

Art. 13. Indemnités compensatoires. L'indemnité compensatoire de base, prévue par l'article 11, 2^e alinéa, est fixée à 5 fr. par quintal de farine.

Toutefois, les meuniers dont le débit est inférieur de plus de 10% au contingent de vente régional n'ont droit, pour le déficit excédant ces 10%, qu'à une indemnité compensatoire de 2 fr. 50 par quintal de farine.

Art. 14. Modification des taxes et indemnités compensatoires. L'Administration des blés peut, si les circonstances l'exigent, modifier le taux et la graduation des taxes et indemnités compensatoires prévues par les articles 12 et 13.

Art. 15. Petits et moyens moulins. Les règles suivantes sont applicables aux meuniers dont le contingent de base n'excède pas 300 t.:

- lorsque le débit de farine ne dépasse pas le contingent de base, il n'est perçu aucune taxe compensatoire;
- si le débit de farine dépasse le contingent de base, le meunier doit acquitter la taxe de base, pour l'excédent, mais il est exonéré des taxes supplémentaires.

Les règles suivantes sont applicables aux meuniers dont le contingent de base est supérieur à 300 t., mais n'excède pas 500 t.:

- lorsque le débit de farine ne dépasse pas le contingent de base, il est perçu, pour les quantités excédant le contingent de vente régional rectifié, la taxe de base, mais non les taxes supplémentaires;
- si le débit de farine dépasse le contingent de base, le meunier doit acquitter, pour l'excédent, la taxe de base et les taxes supplémentaires.

Les meuniers dont le contingent de base n'excède pas 300 t. ont droit à l'indemnité compensatoire prévue par l'article 13, premier alinéa, jusqu'à concurrence, d'un déficit de 50% du contingent de vente régional. Pour le déficit excédant ces 50%, ils n'ont droit qu'à la moitié de l'indemnité compensatoire.

Art. 16. Décomptes provisoires et définitifs. L'Administration des blés communique chaque mois aux offices de compensation les quantités de farine vendues, le mois précédent, par les moulins qui leur sont affiliés. Elle leur indique en même temps le contingent de vente national établi pour ce mois-là.

Fondés sur ces indications, les offices de compensation établissent un décompte trimestriel provisoire à l'intention de chaque meunier. Le décompte définitif n'est établi qu'après l'expiration de la période de compensation annuelle, comme il est prescrit aux articles 10 à 13. Les taxes et indemnités compensatoires versées ou encaissées par les meuniers, sur la base des décomptes trimestriels provisoires, sont imputées sur le montant qu'ils doivent payer ou encaisser à la fin de l'exercice.

Art. 17. Paiement des taxes et indemnités compensatoires. Lors de l'établissement des décomptes trimestriels et annuels, les offices de compensation notifient aussitôt aux exploitations des moulins qui leur sont affiliés le montant des taxes compensatoires qu'ils doivent payer ou des indemnités compensatoires auxquelles ils ont droit.

Les meuniers sont tenus de verser, dans un délai de dix jours, à l'office de compensation, le montant des taxes qu'il leur a notifié.

En cas de contestation au sujet de ce montant, le meunier peut recourir auprès de l'administration des blés contre la décision de l'office de compensation, dans un délai de dix jours. Le recours doit être adressé, en deux exemplaires, à l'office de compensation, qui en transmet un exemplaire, avec un rapport et son préavis, à l'administration des blés.

Les offices de compensation doivent verser les montants revenant aux meuniers qui leur sont affiliés dès qu'ils disposent des fonds nécessaires à cet effet.

Art. 18. Mesures administratives à l'égard des débiteurs en demeure. L'Administration des blés peut se faire céder par les offices de compensation et porter au débit du compte des meuniers défaillants les taxes compensatoires

qu'ils doivent, ainsi que les contributions dues pour les frais des offices de compensation. Au besoin, elle recourt aux sûretés que les meuniers ont fournies conformément à l'ordonnance N° 55 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 août 1948, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (sûretés à fournir par les meuniers).

L'Administration des blés verse ces sommes aux offices de compensation.

Les offices de compensation sont autorisés à compenser les montants qui leur sont dus pour leurs frais par les indemnités compensatoires auxquelles auraient droit les meuniers débiteurs.

Art. 19. Rapports des offices de compensation avec l'Office central de clearing. Après avoir effectué la compensation régionale, les offices de compensation notifient à l'Office central de clearing les soldes excédentaires ou déficitaires ressortant de chaque décompte trimestriel.

L'Office central de clearing vérifie si les décomptes qui lui sont communiqués sont conformes à ses propres calculs.

Les offices de compensation doivent adresser immédiatement à l'Office central de clearing les sommes excédentaires dont ils disposent. Réciproquement, l'Office central de clearing verse aux offices de compensation les montants qui leur sont nécessaires pour couvrir le solde passif, tel qu'il est établi par les décomptes trimestriels.

L'Office central de clearing peut avancer des fonds aux offices de compensation, dans une mesure appropriée.

En cas de différends entre l'Office central de clearing et les offices de compensation concernant le calcul des taxes, l'Office central de clearing peut prendre connaissance de la comptabilité des offices de compensation. Si les offices intéressés ne parviennent pas à se mettre d'accord, l'administration des blés tranche, sur demande de l'une des parties.

Art. 20. Contrôle. L'Administration des blés contrôle les offices de compensation et l'Office central de clearing.

L'Office central de clearing remet, deux fois par an jusqu'au 31 mars et 30 septembre, à l'administration des blés, un rapport, accompagné d'un décompte, sur son activité durant le semestre civil précédent. Après que ce rapport a été approuvé par l'Administration des blés, l'Office central de clearing en adresse un exemplaire à chaque office régional de compensation.

Les offices de compensation et l'Office central de clearing sont tenus de laisser pénétrer les agents du contrôle dans leurs bureaux, de fournir tous renseignements utiles et de produire tous documents nécessaires.

Art. 21. Obligation d'observer le secret. Les personnes chargées de la gestion des offices de compensation et de l'Office central de clearing, ainsi que les agents de contrôle, sont tenus de garder le secret sur leurs constatations et observations. Réserve est faite pour les rapports à l'autorité compétente.

Art. 22. Commission de révision. L'Administration des blés nomme, sur proposition des associations de meuniers, une commission de révision composée d'un président, d'un vice-président, de quatre réviseurs et de quatre suppléants. Les membres de la commission sont nommés pour trois ans; ils sont rééligibles.

Les réviseurs ont pour tâche d'examiner en commun le rapport de gestion que l'Office central de clearing doit établir chaque semestre. Ils font rapport à l'Administration des blés sur leurs constatations, au plus tard jusqu'au 30 avril et 31 octobre de chaque année. Ils contrôlent notamment si les indications du rapport de gestion sont conformes aux avoirs en caisse, aux écritures et aux pièces comptables, et si l'Office central de clearing a observé les instructions particulières de l'Administration des blés. A cet effet, ledit office présente aux réviseurs ses livres et ses documents et fournit tous renseignements qui lui sont demandés.

Les réviseurs sont indemnisés par l'Office central de clearing selon les taux en vigueur pour les experts de l'administration fédérale. En outre, leurs frais de voyage aller et retour de leur domicile au siège de l'office central leur sont remboursés.

Art. 23. Responsabilité. Les dispositions des articles 916 à 918 du Code des obligations sont applicables par analogie à la responsabilité des personnes chargées de la gestion ou du contrôle de l'Office central de clearing.

Art. 24. Commission technique. Une commission d'experts est constituée en vue d'examiner les problèmes relatifs au contingentement de la meunerie.

Cette commission se compose de représentants de l'administration des blés, du gérant de l'Office central de clearing, ainsi que des gérants des offices de compensation.

Art. 25. Transfert de contingent. Le contingent d'un moulin ne peut être transféré à un autre qu'avec l'autorisation de l'Administration des blés. Règle générale, le transfert n'est autorisé qu'entre moulins desservant la même région.

L'aliénation d'un moulin de commerce n'est pas soumise à l'autorisation de l'Administration des blés, à condition que le moulin reste en exploitation.

Si l'exploitation d'un moulin de commerce dont le contingent est transféré à un autre meunier est définitivement suspendue, le propriétaire doit constituer, en faveur de la Confédération, une servitude prévoyant qu'aucun moulin de commerce ne peut plus être désormais exploité dans les immeubles de l'entreprise désaffectée (art. 781 du Code civil).

Si un groupe de meuniers acquiert un moulin de commerce dans l'intention de le désaffecter, le contingent à transférer selon les règles prévues par les alinéas précédents est réparti entre les acquéreurs, au prorata de leur mise de fonds.

En cas d'inobservation des dispositions des alinéas premier à 3, l'Administration des blés peut déclarer caduc, à titre temporaire ou définitif, le contingent du moulin désaffecté. Les sanctions pénales sont réservées.

Art. 26. Dispositions pénales. Les contraventions aux dispositions de la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

L'Administration des blés peut réduire à titre temporaire le contingent des meuniers condamnés pour avoir enfreint les prescriptions applicables à la meunerie de commerce.

Art. 27. Entrée en vigueur et exécution. La présente ordonnance a effet rétroactif au 1^{er} juillet 1948.

L'Administration des blés est chargée d'en assurer l'exécution. L'ordonnance N° 163 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 21 mars 1946, sur la vente de denrées alimentaires et fourragères (contingentement de la meunerie de commerce) est abrogée.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

Ausgleichsteuer

Bundesbeschluss über die Ausgleichsteuer vom 24. September 1940 (AusglStB)

Aufforderung der Steuerpflichtigen zur Anmeldung

Die eidgenössische Steuerverwaltung macht auf folgendes aufmerksam:

1. Nach dem AusglStB sind die Unternehmen des Detailhandels, deren gesamt in der Schweiz erzielter Detailwarenumsatz im Jahre 1948 den Betrag von Fr. 200 000 übersteigt hat, für das Jahr 1949 ausgleichsteuerpflichtig. Im Falle einer Betriebsdauer von weniger als 12 Monaten sind sie steuerpflichtig, wenn ihr Detailwarenumsatz auf das volle Jahr 1948 ungerechnet Fr. 200 000 übersteigt.

2. Als Detailhandelsunternehmen im Sinne des AusglStB gelten auch Selbstbedienungs- und Automatenrestaurants sowie industrielle und gewerbliche Betriebe, die eigene oder fremde Erzeugnisse im Detail abgeben.

Waren gelten als im Detail geliefert, wenn sie gegen Entgelt und nicht nachweislich für den Wiederverkauf, den gewerblichen Gebrauch oder Verbrauch zu den für solche Lieferungen gebräuchlichen Bedingungen abgegeben werden.

3. Alle Unternehmungen des Detailhandels, welche für das Jahr 1949 die Voraussetzungen der Steuerpflicht nach Ziffer 1 und 2 hiervoor erfüllen und bei der eidgenössischen Steuerverwaltung nicht bereits für das Jahr 1948 als Steuerpflichtige eingetragen sind, haben ihre Anmeldung innert des Monats Januar 1949 durch eingeschriebenen Brief bei der Abteilung Warenumsatz- und Luxussteuer, Effingerstrasse 27, Bern, einzureichen.

Ferner haben sich unverzüglich anzumelden alle Unternehmen, die in einem der Jahre 1944 bis 1948 steuerpflichtig waren (jeweiliger inländischer Detailwarenumsatz von über Fr. 200 000 im Vorjahr), aber die Anmeldung bisher unterlassen haben sollten.

In der Anmeldung sind anzugeben:

- Firma, Sitz und Adresse der Hauptniederlassung;
- Sitz und Adresse aller inländischen Zweigniederlassungen;
- Geschäftsart des Unternehmens nach den in Art. 12 und Anlage I (Steuertarif) AusglStB bezeichneten Klassen;
- mit welchen andern Unternehmen eine wirtschaftliche Einheit im Sinne von Art. 7, Abs. 4 AusglStB besteht;
- wie hoch sich der im letzten Kalenderjahr erzielte inländische Detailwarenumsatz belief und, falls das Unternehmen nicht volle 12 Monate betrieben wurde, die Betriebsdauer;
- auf Grund welcher buchhalterischen oder statistischen Grundlagen der inländische Detailwarenumsatz ermittelt wird.

4. Wer die Anmeldepflicht nicht erfüllt, setzt sich der Bestrafung wegen Nichtanmeldung und wegen Steuerhinterziehung mit Nachzahlung der hinterzogenen Steuer aus.

Im übrigen wird auf den AusglStB verwiesen, welcher nebst der zugehörigen Vollziehungsverordnung bei der Bundeskanzlei zum Selbstkostenpreis bezogen werden kann. Die eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung Warenumsatz- und Luxussteuer, Effingerstrasse 27, Bern, ist jederzeit bereit, den Steuerpflichtigen kostenfrei Auskunft zu erteilen.

Eidgenössische Steuerverwaltung.

Impôt compensatoire

Arrêté fédéral sur l'impôt compensatoire du 24 septembre 1940 (AIC)

Invitation aux contribuables à présenter leur déclaration

L'Administration fédérale des contributions précise ce qui suit:

1. En vertu de l'AIC sont assujetties à l'impôt compensatoire pour 1949 les entreprises du commerce de détail totalisant en Suisse, en l'année 1948, un chiffre d'affaires au détail supérieur à 200 000 fr. Si l'exploitation n'a pas duré douze mois pleins en 1948, l'entreprise doit l'impôt si, après conversion du chiffre d'affaires au détail afférent à la période d'exploitation, le chiffre correspondant à une année entière dépasse 200 000 fr.

2. Sont également considérés, au sens de l'AIC, comme entreprise du commerce de détail, les restaurants sans serveur et les restaurants automatiques, ainsi que les exploitations industrielles et artisanales qui vendent au détail leurs propres produits ou des produits étrangers.

Des marchandises sont livrées au détail lorsqu'elles sont cédées à titre onéreux et qu'il n'est pas établi qu'elles sont livrées pour la revente, pour l'usage ou la consommation de l'industrie et de l'artisanat aux conditions afférentes aux livraisons de ce genre.

3. Toutes les entreprises du commerce de détail qui remplissent pour 1949 les conditions d'assujettissement selon chiffres 1 et 2 ci-dessus et qui ne sont pas encore immatriculées pour 1948 auprès de l'Administration fédérale des contributions, doivent en faire la déclaration dans le courant du mois de janvier 1949, par lettre recommandée, à la Division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe, Effingerstrasse 27, à Berne.

Doivent également s'annoncer sans plus tarder toutes les entreprises qui devaient être assujetties, en l'une ou l'autre des années 1944 à 1948 (ayant totalisé, en l'année antérieure à l'année fiscale, un chiffre d'affaires au détail sur territoire suisse dépassant 200 000 fr.) et qui ont négligé jusqu'alors de le faire.

La déclaration doit indiquer:

- la raison sociale, le siège et l'adresse de l'établissement principal;
- le siège et l'adresse de toutes les succursales en Suisse;
- la nature commerciale de l'entreprise, suivant les classes désignées à l'art. 12 et à l'annexe I (tarif fiscal) AIC;
- les autres entreprises avec lesquelles existe une unité économique au sens de l'art. 7, 4^e alinéa, AIC;
- le montant auquel s'élevait le chiffre d'affaires au détail sur territoire suisse de l'année 1948 et, si l'entreprise n'a pas été exploitée durant douze mois pleins, la durée de l'exploitation;
- les éléments comptables ou statistiques qui ont servi à déterminer le chiffre d'affaires au détail atteint en Suisse.

4. Celui qui ne présente pas de déclaration est passible des sanctions prévues pour défaut d'inscription et soustraction d'impôt, indépendamment de l'impôt soustrait qu'il doit également payer.

Il est renvoyé, d'autre part, aux dispositions de l'AIC qui peut être obtenu, y compris le règlement d'exécution, auprès de la Chancellerie fédérale, et ce au prix de revient. La Division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe, Effingerstrasse 27, à Berne, est à la disposition des contribuables pour leur communiquer, sans frais, tous les renseignements qui pourraient leur être nécessaires.

Administration fédérale des contributions.

Imposta compensativa

Decreto federale sur l'imposta compensativa del 24 settembre 1940 (DIC)

Esortazione ai contribuenti per la notifica

L'Amministrazione federale delle contribuzioni rende attenti su quanto segue:

1. Giusta il DIC, le aziende di commercio al minuto che hanno conseguito nell'anno 1948 una vendita di merci al minuto superiore a 200 000 fr., sono contribuenti per l'anno 1949 al titolo dell'imposta compensativa. Nel caso in cui la durata dell'esercizio è inferiore a 12 mesi, esse sono contribuenti se la loro vendita di merci al minuto, riportata su di un anno intero, supera 200 000 fr.

2. Sono parimente considerate come aziende di commercio al minuto, ai sensi del DIC, i ristoranti senza inservienti e i ristoranti automatici, come pure le aziende industriali e artigianali che vendono al minuto prodotti loro propri o di altra provenienza.

Le merci vengono considerate come fornite al minuto quando vengono cedute a titolo oneroso e per le quali non sia provato che sono state fornite per la rivendita, per l'uso o il consumo dell'industria e dell'artigianato, alle condizioni consuete per le forniture di questo genere.

3. Tutte le aziende di commercio al minuto che riempiono per l'anno 1949 le condizioni dell'obbligo fiscale giusta le cifre 1 e 2 precitate, e che non sono già immatricolate presso l'Amministrazione federale delle contribuzioni quali contribuenti per l'anno 1948, debbono notificarsi a mezzo lettera raccomandata entro il mese di gennaio 1949 presso la Divisione delle imposte sulla cifra d'affari e sul lusso, Effingerstrasse 27, Berna.

Debbono inoltre annunciarsi senza ritardo tutte le aziende che erano contribuenti in uno degli anni dal 1944 al 1948 (ogni qualvolta vendita di merci al minuto in Svizzera per l'anno precedente superiore a 200 000 fr.), ma che avevano omesso d'inoltare a tutt'oggi la loro notifica.

La notifica deve contenere:

- ditta, domicilio e indirizzo dell'azienda principale;
- domicilio e indirizzo di tutte le filiali in Svizzera;
- genere di commercio dell'azienda secondo le classi designate all'art. 12 e all'allegato I (tariffa dell'imposta) DIC;
- con quali altre aziende esiste una unità economica al senso dell'art. 7, 4^e capoverso, DIC;
- a quanto è ammontata la vendita di merci al minuto conseguita in Svizzera durante l'ultimo anno civile e, nel caso in cui l'azienda non sia stata esercitata per 12 mesi interi, la durata d'esercizio;
- in base a quali dati contabili o statistici la vendita di merci al minuto in Svizzera è stata determinata.

4. Chi non adempie all'obbligo di notifica si espone a punizione causa mancata notifica e sottrazione fiscale, e deve inoltre pagare l'imposta sottratta.

Pel rimanente si rinvia al DIC, che può essere acquistato al prezzo di costo presso la Cancelleria federale, unitamente alla rispettiva ordinanza d'esecuzione. La Divisione delle imposte sulla cifra d'affari e sul lusso, Effingerstrasse 27, Berna, è in ogni tempo disposta a fornire gratuitamente informazioni ai contribuenti.

Amministrazione federale delle contribuzioni.

Grossbritannien und Nord-Irland — «Token Imports»**Berichtigung**

In der amtlichen Mitteilung in Nr. 302 des Handelsamtsblattes vom 24. Dezember 1948 (dritte Zeile) lauten die Jahreszahlen richtig 1936—1938.

Gran Bretagna e Irlanda del Nord — «Token Imports»**Rettifica**

Nel comunicato ufficiale apparso nel N° 302 del Foglio ufficiale svizzero di commercio del 24 dicembre 1948 si deve leggere (quarta riga) «negli anni 1936—1938».

Verfügung Nr. 500 A/49

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Fabrikverkaufspreise für gewobene und geflochtene Bänder, Litzen und Dochte

(Vom 3. Januar 1949)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, in Einschränkung der Verfügung Nr. 500 A/43, vom 7. Juni 1943, verfügt:

Art. 1. Grundsatz der Preisstabilisierung und Bewilligungspflicht. Verfügung Nr. 500 A/43, vom 7. Juni 1943, über Fabrikverkaufspreise für gewobene und geflochtene Bänder, Litzen und Dochte darf nur insoweit angewendet werden, als sich durch deren Anwendung kein Verkaufspreis ergibt, welcher über dem für die gleiche oder vergleichbare Ware am 1. November 1948 oder letztmals vor diesem Datum praktizierten Verkaufspreis liegt. Für höhere Preise ist schriftlich die Genehmigung bei der Eidgenössischen Preiskontrollstelle nachzusuchen. Sie behandelt solche Preiserhöhungsgesuche im Sinne der «Gemeinsamen Erklärung der wirtschaftlichen Spitzenverbände zur Preis- und Lohnpolitik» vom Januar 1948.

Art. 2. Verbot übersetzter Gewinne und Preissenkungspflicht. Es wird ausdrücklich auf Verfügung Nr. 747 A/45, vom 21. März 1945, betreffend Verbot übersetzter Gewinne und Preissenkungspflicht aufmerksam gemacht; danach dürfen Höchstpreise und -entgelte nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelagerten Kosten entstehen. Treten Kostensenkungen irgendwelcher Art, wie z. B. zufolge von Preissenkungen auf Roh- und Hilfsstoffen, Umsatzausweitung usw. ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen.

Art. 3. Strafbestimmungen. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Art. 4. Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt am 6. Januar 1949 in Kraft.

NB. Diese Verfügung existiert nur in deutscher Fassung.

Les présentes prescriptions n'existent qu'en langue allemande.

Il testo di questa prescrizione non esiste che in lingua tedesca.

Verfügung Nr. 329 C/48

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preise für importierte Wand- und Bodenplatten

(Vom 31. Dezember 1948)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 329 B/48, vom 20. August 1948, verfügt folgende Preissenkung:

1. Für importierte Wand- und Bodenplatten wird der höchstzulässige Aufschlag auf den gemäss Verfügung Nr. 329 A/44, vom 1. April 1944 (Bodenplatten), und Verfügung Nr. 329 A/43, vom 21. April 1943 (Wandplatten), zulässigen Preisen wie folgt herabgesetzt:

Ware tschechoslowakischer, holländischer, belgischer, luxemburgischer, französischer (inkl. Saargebiet), deutscher, österreichischer, ungarischer und italienischer Provenienz:

a) bei Waggonlieferungen:	Bodenplatten	46%
	Wandplatten, weiss und creme	46%
	Wandplatten, Majolika	30%
b) bei Detaillieferungen:	Bodenplatten	45%
	Wandplatten, weiss und creme	45%
	Wandplatten, Majolika	30%

2. Die bisher gewährten Rabatte dürfen nicht gekürzt werden.

3. Das Baugewerbe hat bei der Kalkulation der Verlegpreise von den effektiv bezahlten Plattenpreisen, höchstens aber von den gemäss Ziffer 1 hier vor herabgesetzten neuen Handelspreisen auszugehen.

4. Die Preise der in dieser Verfügung nicht genannten Provenienzen richten sich nach den bisherigen Bestimmungen. Die Importeure von Wand- und Bodenplatten sind gehalten, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle vor Kaufabschluss eine belegte Einstandskalkulation für jede einzelne Importpartie von Waren, die in vorstehender Verfügung nicht genannt sind, zu unterbreiten und deren Verkaufspreise genehmigen zu lassen.

5. Jede Preiserhöhung über die in Ziffer 1 hier vor genannten Ansätze ist genehmigungspflichtig.

6. Die gemäss vorstehender Verfügung kalkulierten Preise sind Höchstpreise. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Vorbehalten bleibt Verfügung Nr. 747 A/45, vom 21. März 1945, betreffend Verbot übersetzter Gewinne und Preissenkungspflicht.

Darnach dürfen Höchstpreise und Entgelte nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten Kostensenkungen irgendwelcher Art, wie z. B. zufolge von Preissenkungen auf Roh- und Hilfsstoffen oder Umsatzausweitung usw. ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen.

7. Die Fabrikanten, Händler und Handwerker sind verpflichtet, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle sowie den zuständigen kantonalen Preisüberwachungsorganen alle an ihre Abnehmer gerichteten Preislisten, Kataloge und Zirkulare, die die vorstehende Preisänderung betreffen, im gleichen Zeitpunkt wie der Kundschaft in zwei Exemplaren zu übermitteln.

8. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1941 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

9. Die vorliegende Verfügung tritt für Waggonlieferungen rückwirkend auf den 25. November 1948 in Kraft. Für Detaillieferungen gelten die neuen Preise ab 1. Januar 1949. Gleichzeitig werden die Bestimmungen der Verfügung 329 B/48 ausser Kraft gesetzt.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 329 C/48

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des carreaux en faïence pour revêtement et carreaux pour dallages

(Du 31 décembre 1948)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique du 2 septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; pour remplacer ses prescriptions N° 329 B/48, du 20 août 1948, prescrit la baisse de prix suivante:

1° Pour les carreaux en faïence pour revêtements et carreaux pour dallages importés, le supplément maximum sur les prix fixés dans les prescriptions N° 329 A/44, du 1^{er} avril 1944 (carreaux pour dallages), et 329 A/43, du 21 avril 1943 (carreaux pour revêtements) est réduit dans la mesure suivante:

Marchandises de provenance tchécoslovaque, hollandaise, belge, luxembourgeoise et française (y compris la région de la Sarre), allemande, autrichienne, hongroise et italienne:

a) livraisons par wagon:	carreaux pour dallages	46%
	carreaux pour revêtement en faïence blanche et crème	46%
	carreaux pour revêtement en majolique	30%
b) livraisons en détail:	carreaux pour dallages	45%
	carreaux pour revêtement en faïence blanche et crème	45%
	carreaux pour revêtement en majolique	30%

2° Les rabais accordés jusqu'ici doivent être maintenus.

3° Pour calculer les prix de pose, les entrepreneurs doivent se fonder sur les prix effectifs payés pour les carreaux, mais au maximum sur les nouveaux prix réduits selon chiffre premier ci-dessus.

4° Les prix des marchandises provenant de pays non mentionnés ci-dessus demeurent régis par les dispositions jusqu'ici en vigueur. Les importateurs ont l'obligation de soumettre à l'Office fédéral du contrôle des prix préalablement à toute vente — pour chaque lot importé et pour les marchandises dont il n'est pas question dans les présentes prescriptions — des calculs de leurs prix de revient avec toutes les pièces justificatives originales à l'appui, et de faire approuver les prix de vente des marchandises en cause.

5° Toute augmentation de prix dépassant les taux fixés sous chiffre premier est subordonnée à une autorisation officielle.

6° Les prix calculés conformément aux présentes prescriptions sont des maximums. Demeurent réservés les prescriptions N° 747 A/45, du 21 mars

1945, concernant l'interdiction des bénéfices excessifs et l'obligation d'abaisser les prix. En vertu de ces dispositions, les prix maximums ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser d'une manière quelconque — par exemple à la suite d'un fléchissement des prix des matières premières et auxiliaires, d'un accroissement des chiffres d'affaires, etc. — une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément.

7° Les fabricants, marchands et artisans ont l'obligation d'adresser sans retard à l'Office fédéral du contrôle des prix et aux services cantonaux compétents, deux exemplaires des prix-courants, catalogues et circulaires relatifs aux modifications susmentionnées.

8° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

9° Pour les livraisons par wagons, les présentes prescriptions entrent en vigueur avec effet rétroactif au 25 novembre 1948. Pour les livraisons au détail, les nouveaux prix sont valables dès le 1^{er} janvier 1949. Simultanément, les dispositions des prescriptions N° 329 B/48 sont rapportées.

Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions sont jugés d'après les dispositions précédemment applicables.

Prescrizione N° 329 C/48

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi delle piastrelle per muri e pavimenti importate

(Del 31 dicembre 1948)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, in sostituzione della sua prescrizione N° 329 B/48, del 20 agosto 1948, prescrive la seguente riduzione di prezzo:

1. Per le piastrelle per muri e pavimenti importate, il supplemento massimo sui prezzi fissato secondo prescrizioni N° 329 A/44, del 1° aprile 1944 (piastrelle per pavimenti), e N° 329 A/43, del 21 aprile 1943 (piastrelle per muri), è ridotto come segue:

Merce proveniente dalla Cecoslovacchia, l'Olanda, il Belgio, il Lussemburgo, la Francia (compresa la regione della Saar), la Germania, l'Austria, l'Ungheria e l'Italia:

a) consegne a vagoni:	piastrelle per pavimenti	46%
	piastrelle per muri bianche e crème	46%
	piastrelle per muri in maiolica	30%
b) consegne al minuto:	piastrelle per pavimenti	45%
	piastrelle per muri bianche e crème	45%
	piastrelle per muri in maiolica	30%

2. I ribassi concessi finora non possono essere ridotti.

3. Per calcolare i prezzi di posa, gli impresari devono basarsi sui prezzi effettivi pagati per le piastrelle, al massimo però sui nuovi prezzi ridotti secondo cifra 1 qui sopra.

4. I prezzi delle merci provenienti da paesi non menzionati qui sopra sono retti dalle disposizioni in vigore finora. Prima della conclusione di un affare gli importatori hanno l'obbligo di sottoporre all'Ufficio federale di controllo dei prezzi — per ogni singola partita da importarsi di merci non citate nella presente prescrizione — un calcolo del loro prezzo di costo comprovato da tutti i documenti originali e di fare approvare i prezzi di vendita di queste merci.

5. Qualsiasi altro aumento superiore alle aliquote di cui a cifra 1 è subordinato ad un'autorizzazione ufficiale.

6. I prezzi calcolati secondo la presente prescrizione sono prezzi massimi. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale.

Restano riservate le disposizioni della prescrizione N° 747 A/45, del 21 marzo 1945, concernente il divieto di guadagni eccessivi e l'obbligo di ridurre i prezzi, secondo le quali i prezzi massimi ed i compensi possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui spese di qualsiasi genere (per es. in seguito a riduzioni di prezzo su materie prime o ausiliarie o estensione della cifra d'affari, ecc.) dovessero diminuire, i prezzi vanno ridotti senz'altro in modo corrispondente.

7. I fabbricanti, commercianti ed artigiani hanno l'obbligo di sottoporre all'Ufficio federale di controllo dei prezzi, come pure agli uffici cantonali di sorveglianza dei prezzi competenti, due esemplari dei loro listini di prezzo, cataloghi e circolari riferentisi ai cambiamenti di prezzo di cui sopra, all'atto stesso in cui vengono diramati alla clientela.

8. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

9. La presente prescrizione entra in vigore per le consegne a vagoni con effetto retroattivo a contare dal 25 novembre 1948. Per le consegne al minuto i nuovi prezzi sono valevoli dal 1° gennaio 1949. Sono abrogate alla stessa data le disposizioni della prescrizione N° 329 B/48.

I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Clearing- und Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 46, vom 3. Januar 1949

Kurse der Schweizerischen Verrechnungsstelle für Einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank, gültig bis auf weiteres

Belgien 9.905; Bulgarien 1.514; Dänemark 89.71; Deutschland, alte Clearingverbindlichkeiten (Reichsmark) 173.01 (BRB. vom 26. Februar 1946, Art. 5); Finnland 3.1496; Frankreich (offizieller Kurs) 2.02; freier Kurs zirka 1.25 (unverbindlich); Griechenland 0.0437; Grossbritannien 17.36; Holland 162.60; Jugoslawien 8.60; Norwegen 86.91; Oesterreich 43.60; Polen 1.0782; Rumänien 2.867; Schweden 120.—; Spanien 39.316; Tschechoslowakei 8.625; Türkei 1.529; Ungarn 36.905; Italien: Devisenzahlungsgeschäfte, Versicherungs- und Rückversicherungszahlungen 0.7092; Nebenkosten und Dienstleistungen (Konto «Transfers divers» und Konto «Frais portuaires et de transit») 0.7018; Kompensationsgeschäfte frei.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern

Aktenschränke
In verschiedenen Grössen
ab Lager lieferbar

Besuchen Sie unsere Aus-
stellung oder verlangen Sie
unsere Prospekte!

**PAPYRUS &
BÜROMÖBEL
BASEL
FREIESTRASSE 43
(061) 4 18 66**

Graphologisches Bureau

Dr. E. Fröhlich
Schriftanalysen
Berufliche Beratungen
Begutachtungen bei Stellenbewerbungen
Muri/Bern, Pourtalèsstrasse 17
Telephon 4 27 46
Sprechstunden nach Vereinbarung

Gesucht von seit Jahren gut einge-
führter Büstenhalterfabrik jüngerer,
gut präsentierender

Reisevertreter

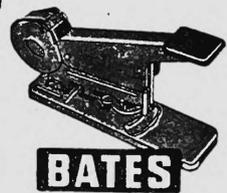
für die deutschsprachige Schweiz. Es
kommt nur ein an seriöses, systema-
tisches Arbeiten gewohnter und aus-
dauernder Herr in Frage, der die
Efficiency-Methoden kennt.
Detaillierte Offerten sind zu richten
unter Chiffre De 5060 Z an Publicitas,
F. Zürich 1. Z 3

Vervielfältigungs-Maschine

Zu verkaufen elektrische

«Pelikan» mit automa-
tischer Einführung und
Paplernachführung.
Anfragen an Postfach 139,
Basel 18. Q 4

HEFTAPPARAT



erzeugt seine eigenen Klammern

5000 Heftungen
ohne Nachfüllen

Solide, saubere Heftung von
Schriftstücken, Packungen usw.
Einfaches Nachfüllen.

Fr. 36. — Inkl. 5000 Heftungen
+ Wust.

In guten Bürobedarfs- und Papeterie-Geschäften
Generälvertretung: Merzweiler & Co. S.L.G. Sion

Syrie

Commerçant indigène en Syrie, s'oc-
cupant d'importations, exportations,
fabrication et représentations,
cherche relations avec firmes suisses
pour échange d'affaires.
Les Maisons suisses s'intéressant à
cette annonce sont priées d'indiquer
quel genre d'affaire elles offrent,
demandant ou proposant pour l'ex-
portation, importation ou autres.
Ecrire sous chiffre Hah 102-1 à
Publicitas Berne.

INSTITUT JUVENTUS

Spezialkurs:

STEUER-PRAKTIKUM

Behandlung praktischer Fälle aus dem
zürcherischen und eidg. Steuerrecht
Referenten: Dr. Hans Nägeli, Steuersekretär,
Dr. Erich Huber, Rechtsanwält
Kurzzeit: je Mittwoch, 19.30 bis 21.30 Uhr
Kurzzeit: Mittwoch, 19. Januar 1949

Programm und Auskunft:
Lagerstrasse 45. Telephon 25 77 93, Zürich

Placement de capitaux

Fabrique d'appareils électriques avec
organisation de vente cherche en vue
du financement par elle-même de
ses ventes à crédit fr. 200 000 à 800 000.
Bon rendement depuis nombre
d'années. Intérêt: 6,5% à 7% l'an
assuré. — Ecrire sous chiffre
PR 80971 L à Publicitas Lausanne.

Kleinere, aber leistungsfähige Metall-
warenfabrik sucht

Fabrikationsübernahme

für Inland- und Export-Verkaufsorganisa-
tion. Fabrikationsbereich: Fäbrrikation und
Montage von Kleinapparaten; Dreharbeiten
von feinsten bis zu mittleren Dimensionen;
Stanzartikel; Drahtwaren; Spezialkon-
struktionen. — Offerten unter Chiffre
Ec 5061 Z an Publicitas F, Zürich 1.

Import und Export mit Deutschland

Interessante Angebote vermittelt
und nimmt entgegen

**R. H. Ernst, Handelsagenturen
Bern 2, Postfach**

Eigenes Zweigbüro in Deutsch-
land zur Erledigung aller Formall-
itäten. 104-1

Kaufmann

23jähr., gute Kennt-
nisse in allen Büro-
arbeiten, Deutsch,
Franz., Engl. in Wort
und Schrift, sucht
Stelle per sofort od.
nach Uehereinkunft.
Off. unter Chiffre
Hah 105-1 an Publi-
citas Bern.

Harnstoff

techn., einige Wag-
gons Basel, transit
greifbar günstig, zu
verkaufen 3- oder
5FR.-Zahlung.
Offerten unter Chiff.
J 11305 Q an Publi-
citas Basel.

Vervielfältigungsrollen

hektographisch spez-
ziell für Schapiro-
graph ausgerüstet,
ausgelegteste ameri-
kanische Qualität,
Breite
22,2 cm Fr. 31.-
35,6 cm Fr. 46.-
netto, plus Wust,
ah Zürich

Rögg-Maegeli & Cie. AG.
Bahnhofstr. 22
Zürich

Ich bin Ihr Verkäufer

Vertreter und Ver-
tratenmann für
Gross-Zürich auf
Provisionsbasis. Se-
riöser, gesetzter
Kaufmann ersucht
um Offerten von
nur wirklichen Be-
darfsartikeln. Zu-
schriften erbeten an
Postfach 170
Zürich 66 (Heuried)

Sacke
jeder Art
und Größe.

**AB Zähler
SACKFABRIK
BERN**

Precisa
das bevorzugte
Schweizer-
Produkt

ERNST JOST AG
Zürich 33bstr. 1 Tel. 27 23 12

Impôt sur le chiffre d'affaires

(14^e édition de la brochure)
Cette nouvelle édition revue et corrigée
contient tous les textes législatifs en vigueur
jusqu'à présent.
Le prix de la brochure est de fr. 1 (port
compris) Prière d'effectuer les versements
préalables à notre compte de chèques pos-
taux III 5600, en notant la commande au
versu du coupon qui nous est destiné ou de
l'avis de virement. Afin d'éviter des mal-
entendus, on voudra bien ne pas confirmer
la commande séparément.
Fenille officielle suisse du commerce, Berne.

**Ein Todesfall - was
tun meine Angehörigen!**

Dieser ständigen Sorge sind Sie entbunden, wenn Sie die «Urkunde und Ratgeber
für meine Angehörigen» sich sofort zulegen und ausfüllen (Eheliche gegen-
seitig). Damit verhüten Sie den Angehörigen grössere Ratlosigkeit, viele Schwie-
rigkeiten, Streitigkeiten, ja sogar Prozesse. Solche Widerwärtigkeiten kommen
vor, wenn bei unerwartetem Ableben keine Mitteilungen des Verstorbenen vor-
handen sind. Die «Urkunde» enthält alle erforderlichen Fragen, für deren
Beantwortung überall der nötige freie Raum vorhanden ist. Gleichzeitig finden
Sie darin «Anleitungen für die Errichtung eines Testaments mit Beispielen».
Preis Fr. 8.50 plus Porto; bei Bezug von 2 Expl. 10% Rabatt. — Nachnahme-
versand (Fr. 8.85) oder Voreinsendung auf Postcheckkonto (Fr. 8.65) durch
Urheberrechtsinhaber: Verlag Willy H. Frey, Zürich 32, Zollikerstrasse 20,
Telephon (051) 24 79 83. — Postcheckkonto VIII 2252.
Presse-Urteile: «... Wer sich dieser Publikation bedient, wird von vornherein
Ratlosigkeit der Hinterbliebenen und Zank der Erben ausgeschlossen haben.»
«Neue Zürcher Zeitung»

FISK PNEUS
SEIT
50 JAHREN WELTRUF
FISK PNEU-IMPORT AG ZÜRICH 42

Ihr **STEMPEL-PROBLEM** nun gelöst mit dem
MULTISTAMP
(Mehrfachstempel)

verwendbar für:
Adressen
Etiquetten
Check-Hefte
Menu-Karten
Zeichnungen
Mittellungen
Unterschriften
Tabellen usw.

MULTISTAMP-Generälvertreter für die Schweiz:
WANGER & ULRICH, Stempelfabrik, WINTERTHUR
Kirchplatz 8 - Telephon (052) 2 31 13
Auch in guten Bürofachgeschäften erhältlich

Société anonyme de la maison rue Chaponnière N° 7, à Genève

Le dividende de 22 fr. 50 par action est payable dès ce jour, sous déduction de l'impôt
fédéral de 30%, à la caisse de Monsieur Th. Jacobi, régisseur, 4, rue Petitot, à Genève, contre
remise du coupon N° 29. X 3

Le conseil d'administration.

Société immobilière de Chêne-Bourg

Les dividendes suivants sont payables dès ce jour, sous déduction de l'impôt fédéral
de 30% à la caisse de Monsieur Th. Jacobi, régisseur, 4, rue Petitot, à Genève. X 2

Actions ordinaires: 5 fr. par action, contre remise du coupon N° 16.
Actions privilégiées: 2 fr. par action, contre remise du coupon N° 20.

Le conseil d'administration.

UNITED STATES LINES

Nächste ABFAHRTEN nach NEW YORK, Baltimore, Boston, Philadelphia

Dampfer:		Abgang am	Ausfahrt von
AMERICAN JUDGE	O N	15. Januar	Anvers
AMERICAN LEADER	O Ba	17. Januar	Le Havre
AMERICAN JUDGE	O N	18. Januar	Rotterdam
AMERICA	O Ba Bo Ph	20. Januar	Le Havre
AMERICAN JURIST	O Bo	25. Januar	Anvers
AMERICAN FLYER	O Bo	27. Januar	Le Havre
AMERICAN JURIST	O Bo	28. Januar	Rotterdam
AMERICAN DEFENDER	O N	2. Februar	Anvers
AMERICAN DEFENDER	O N	4. Februar	Rotterdam
AMERICAN ATTORNEY	O Bo	8. Februar	Anvers
AMERICAN ATTORNEY	O Bo	11. Februar	Rotterdam
AMERICAN LAWYER	O N	16. Februar	Anvers
AMERICAN LAWYER	O N	18. Februar	Rotterdam
AMERICA	O Ba Bo Ph	26. Februar	Le Havre

O Bo = Omettant Boston
O N = Omettant Norfolk
O Ba = Omettant Baltimore
O Ph = Philadelphia

Durchkonossemente

ab der Schweiz erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN

Internationale Transportgesellschaft

GEBRÜDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds
Chlasso, St. Margrethen, Vollerbe